

**SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI  
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI  
PhD.03/30.12.2019.Fil.83.01. RAQAMLI ILMIY KENGASH**

---

**SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI**

**TURAKULOVA ZARINA MARDONKULOVNA**

**XX ASR OXIRI-XXI ASR BOSHLARIDA RUS FRAZELOGIYASI  
LUG‘AT TARKIBI VA MANBALARINING O‘ZGARISHI**

**10.00.04 – Yevropa, Amerika va Avstraliya xalqlari tili va adabiyoti**

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi  
AVTOREFERATI**

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD)  
dissertatsiyasi avtoreferati mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)  
по филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD)  
on philological sciences**

**Turakulova Zarina Mardonkulovna**

XX asr oxiri – XXI asr boshida rus frazeologiyasi lug‘at tarkibi va manbalarining o‘zgarishi ..... 3

**Туракулова Зарина Мардонкуловна**

Изменение словарного состава русской фразеологии и её источников в конце XX – начале XXI веков ..... 25

**Turakulova Zarina Mardonkulovna**

The change in the vocabulary of Russian phraseology and its sources at the end of the XX and beginning of the XXI century ..... 47

**E‘lon qilingan ishlar ro‘yxati**

Список опубликованных работ

List of published works ..... 51

**SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI  
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI  
PhD.03/30.12.2019.Fil.83.01. RAQAMLI ILMIY KENGASH**

---

**SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI**

**TURAKULOVA ZARINA MARDONKULOVNA**

**XX ASR OXIRI-XXI ASR BOSHLARIDA RUS FRAZELOGIYASI  
LUG‘AT TARKIBI VA MANBALARINING O‘ZGARISHI**

**10.00.04 – Yevropa, Amerika va Avstraliya xalqlari tili va adabiyoti**

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi  
AVTOREFERATI**

**Samarqand – 2025**

Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi O'zbekiston Respublikasi oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasida B2024.I.PhD/Fil2703 raqami bilan ro'yxatga olingan.

Dissertatsiya Samarqand davlat chet tillar institutida bajarilgan.  
Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz (rezyume)) Ilmiy kengash veb-sahifasining www.samdhti.uz hamda "Ziyonet" Axborot-ta'lim portali www.ziyonet.uz manzillariga joylashtirilgan.

**Ilmiy rahbar:** **Malinovskiy Yevgeniy Andreyevich**  
filologiya fanlari doktori, professor

**Rasmiy opponentlar:** **Kiselyov Dmitriy Anatolevich**  
filologiya fanlari doktori (DSc), professor

**Zinin Yevgeniy Olegovich**  
filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), dotsent

**Yetakchi tashkilot:** **A.Qodiriy nomidagi Jizzax davlat pedagogika universiteti**

Dissertatsiya himoyasi Samarqand davlat chet tillar instituti huzuridagi ilmiy daraja beruvchi PhD.03/30.12.2019.Fil.83.01 raqamli Ilmiy kengashning 2025-yil 11 aprel soat 10<sup>00</sup> dagi majlisida bo'lib o'tadi (Manzil: 140104, O'zbekiston, Samarqand shahri, Gagarin ko'chasi, 43-uy. Tel.: (99866) 238-29-37; faks: (998666) 210-00-18; e-mail: info@samdhti.uz).

Dissertatsiya bilan Samarqand davlat chet tillar institutining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (6762 raqami bilan ro'yxatga olingan). Manzil: 140104, O'zbekiston, Samarqand shahri, Gagarin ko'chasi, 43-uy. Tel.: (99866) 238-29-37.

Dissertatsiya avtoreferati 2025-yil 3 aprel kuni tarqatildi.  
(2025-yil 3 aprel dagi № 6 raqamli reyestr bayonnomasi).



**N.Z.Nasrullayeva**  
Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash raisi, filologiya fanlari doktori (DSc) professor

**O'.O'.Qo'ldoshov**  
Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash ilmiy kotibi, filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dotsent

**D.A.Kiselyov**  
Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash qoshidagi ilmiy seminar raisi, filologiya fanlari doktori (DSc), professor

## **KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)**

**Mavzuning dolzarbligi va zarurati.** Jahon hamjamiyatida ro‘y berayotgan globallashuv jarayoni sharoitida davlatlar o‘rtasidagi ijtimoiy-siyosiy va iqtisodiy aloqalar rus tilini kasbga moslashtirib tadqiq qilish va demokratik jamiyat taraqqiyoti nuqtai nazaridan tilshunoslarning kasbiy malakasini oshirish ehtiyojini orttirmoqda. Kognitiv tilshunoslik, xususan, rus frazeologiyasi bo‘yicha bilimlarga ega bo‘lgan yuqori malakali mutaxassislarni tayyorlashning ijtimoiy buyurtmasi jamiyatning zamonaviy talablari bilan belgilanadi. Til lug‘at boyligining arxaiklashish va rus tili asosida paydo bo‘lgan yangi iboralar bilan to‘ldirilish jarayonini o‘rganish zamonaviy tadqiqotlarning dolzarb jihatlaridan biri bo‘lishi kerak. Frazeologik neologizmlarning tuzilishi va semantikasini o‘rganish, ularning funksional xususiyatlarini va o‘zlashtirma so‘zlarning tildagi tutgan o‘rnini aniqlash zarurati mavzuning dolzarbligini belgilab beradi.

Dunyo tilshunosligida frazeologizmlarni lug‘at boyligini to‘ldirishning yangi manbai sifatida internet diskursi asosida o‘rganish eng boy madaniy ma’lumotlarni aks ettiruvchi lingvistik tadqiqotlarning predmeti bo‘lib, bu o‘z navbatida dunyoning ko‘plab mamlakatlarida ushbu mavzuni o‘rganishning dolzarbligini ko‘rsatadi. Bunda internet-sharhlar, demotivatorlar, anti-maqollar frazeologiyasini o‘rganishga qaratilgan ilmiy tadqiqotlarni amalga oshirish muhim ahamiyatga ega bo‘ladi va turli olimlar tomonidan rus tilining neologik frazeologizmlarini sintez va analiz qilishga bo‘lgan kuchli ishtiyoqini ro‘yobga chiqaradi.

O‘zbekiston Respublikasi va Rossiya Federatsiyasi o‘rtasidagi hamkorlikning rivojlanishi, globallashuv jarayonlari ko‘p jihatdan rus tilini ikki davlat o‘rtasidagi muloqot tili sifatida o‘rganishning rolini belgilab berdi. Zamonaviy frazeologik birliklar kundalik hayotdan eskirgan birliklarni siqib chiqarmoqda, bu, shubhasiz, lingvistik manbalarni chuqur sintez qilish zaruriyatiga olib keladi. Zamonaviy jamiyat rus lingvistikasi va tilshunosligini bilish malakalarini takomillashtirish asosida rad qilib bo‘lmaydigan ko‘nikma va qobiliyatlarga ega bo‘lgan yuqori mahoratli mutaxassislarga muhtoj. “Yosh avlodning faol fuqarolik pozitsiyasini mustahkamlash, mustaqil fikrlaydigan, zamonaviy bilim va kasblarga ega, xalqaro maydonda muvaffaqiyatli raqobatlasha oladigan barkamol shaxslarni tarbiyalash borasida salmoqli ishlar amalga oshirilmoqda”<sup>1</sup>. Shu munosabat bilan rus frazeologiyasining qo‘llanilishini aniqlash uchun lingvistik manbalarni tahlil qilish birinchi o‘rinda turadi.

Mazkur dissertatsiya tadqiqoti O‘zbekiston Respublikasining 2020-yil 23-sentabrdagi “Ta’lim to‘g‘risida”gi O‘RQ-637-sonli Qonuni, 2019-yil 29-apreldagi PF-5712-sonli “O‘zbekiston Respublikasi xalq ta’limi tizimini 2030-yilgacha rivojlantirish konsepsiyasini tasdiqlash to‘g‘risida”gi, 2020-yil 6-noyabrdagi PF-6108-sonli “O‘zbekistonning yangi taraqqiyot davrida ta’lim va tarbiya va ilm-fan sohalarini rivojlantirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi, 2022-yil 29-yanvardagi PF-

---

<sup>1</sup> O‘zbekiston Respublikasi Prezidenti Shavkat Mirziyoyevning 2021-yil 21-yanvardagi ma’naviy-ma’rifiy ishlar tizimini tubdan takomillashtirish, davlat va jamoat tashkilotlari o‘rtasidagi o‘zaro hamkorlikni kuchaytirish masalalariga bag‘ishlangan yig‘ilishdagi ma’ruzasi.

60-sonli “2022-2026-yillarda Yangi O‘zbekistonni rivojlantirish strategiyasi to‘g‘risida”gi farmonlari, 2018-yil 5-iyundagi “Oliy ta‘lim muassasalarida ta‘lim sifatini oshirish va ularning mamlakatimizda amalga oshirilayotgan keng ko‘lamli islohotlarda faol ishtirokini ta‘minlashga doir qo‘shimcha chora-tadbirlar to‘g‘risida”gi PQ-3775-sonli, 2021-yil 19-maydagi “O‘zbekiston Respublikasida xorijiy tillarni o‘rganishni ommalashtirish faoliyatini sifat jihatidan yangi bosqichga olib chiqish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi PQ-5117-son qarorlari, O‘zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2017-yil 11-avgustdagi “Ta‘lim muassasalarida chet tillarni o‘qitish sifatini yanada oshirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi 610-son qarori hamda qator boshqa me‘yoriy huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishga ushbu ilmiy tadqiqot ishi muayyan darajada xizmat qiladi.

**Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi.** Dissertatsiya tadqiqoti respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining: “Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma‘naviy-ma‘rifiy rivojlantirishda, innovatsion g‘oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo‘llari” ustuvor yo‘nalishiga muvofiq bajarilgan.

**Muammoning o‘rganilganlik darajasi.** Kognitiv tilshunoslik va frazeologiyani o‘rganishga turli yondashuvlar, frazeologiya va internet-diskurs madaniyatini tahlil qilish hamda veb-makonda neofrazeologizmlarning paydo bo‘lishining dolzarb masallari bilan D. J. Kristal, A. R. Kovi, S. Xoffman, A. Send, M. Dobrova va boshqa chet ellik olimlar shug‘ullangan<sup>2</sup>.

Xususan, ingliz filologi D. Kristal talabalar uchun “Internet tilshunosligi. Talabalar uchun gid” o‘quv qo‘llanma nashr etib, unda tilshunoslikning yangi sohasi – Internet lingvistikasining tavsifini keltirgan, uning rivojlanish tendensiyalarini ko‘rsatgan, veb-makondagi lingvistik hodisalarni tushuntirgan.

Chexiyalik tilshunos M. Dobrova o‘zining “Internet-diskursdagi rus frazeologik birliklari: funksional jihat” nomli dissertatsiya tadqiqotida Internet kabi yangi kommunikativ-lingvistik makonda frazeologiya birliklarning faoliyati bilan shug‘ullanadi.

Tilshunoslikning aktual masalalari, xususan, eskirgan va tarixiy so‘zlarni semantik va stilistik funksiyalarning taraqqiyoti, kognitiv lingvistika va frazeologik birliklar paydo bo‘lishining manbai sifatida internet-diskursning zamonaviy yo‘nalishi masalalari V. V. Vinogradov, N. M. Shanskiy, A. N. Baranov, D. O. Dobrovolskiy, V. P. Jukov, A. V. Kunin, A. M. Melerovich, V. M. Mokienko, V. N. Teliya; N. F. Alefirenko, Yu. A. Gvozdaryov, L. I. Stepanova<sup>3</sup> kabi tilshunoslarning ilmiy ishlarida yoritilgan.

---

<sup>2</sup> Crystal D. *Internet Linguistics: A Student Guide*. – New York, 2011. – 267 c.; Cowie A. P. (1998): *Phraseology: Theory, Analysis, and Applications*. – Oxford, 1998.; Hoffmann S., Fischer-Stracke B., Sand A. *Current issues in phraseology*. – Amsterdam, Philadelphia, 2015. – 367 c.; Добрава М. Русские фразеологические единицы в интернет-дискурсе и его функции. – Словения: Univerzita alackého v olomouci filozofická fakulta, 2018. – 246 c.

<sup>3</sup> Виноградов В. В. *Избранные труды. Лексикология и лексикография*. – Москва, 1977. – 267 с.; Шанский Н. М. *Фразеология современного русского языка*. 3-е изд. – М.: Высш. шк., 1985. – 276 с.;

O‘zbekiston Respublikasida tilshunoslik, frazeologiya, frazeologik manbalarning taraqqiyoti, jinsga xos bo‘lgan frazeologik birliklar, idiomatik iboralar, turg‘un iboralarda konnotatsiyalarning ifodalanish usullariga L. I. Royzenzon, Ye. A. Malinovskiy, A. M. Bushuy, N. Z. Nasrullayeva, M. Sodiqova, Sh. Rahmatullaev, A. M. Emirova, Sh. Sh. Baxriyeva kabi olimlarning ilmiy ishlari bag‘ishlangan<sup>4</sup>.

Frazeologiya masalalari bilan mahalliy mualliflar ham shug‘ullangan. X. N. Oxunova<sup>5</sup> rus va o‘zbek frazeologik birliklarini madaniy ifoda elementlari sifatida o‘rgangan. A. S. Yo‘ldoshev idiomatik qo‘shma so‘zlardagi konseptual derivatsiyalarni tadqiq etgan<sup>6</sup>. Sh. A. Jumayev rus va o‘zbek tillaridagi frazeologik birliklarning qiyosiy tuzilishini tahlil qilgan<sup>7</sup>.

Rus tili nazariyasi bo‘yicha ko‘plab tadqiqotlar mavjudligiga qaramay, rus frazeologik birliklarining lug‘at manbalari va onlayn makon orqali taraqqiy etishi masalasi hali yetarlicha o‘rganilmagan.

**Tadqiqotning dissertatsiya bajarilgan oliy ta‘lim muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog‘liqligi.** Dissertatsiya mavzusi Samarqand davlat chet tillar institutining “Rus tili frazeologiyasining shakllanish tarixi va hozirgi holati” mavzusidagi ilmiy-tadqiqot ishlarining asosiy yo‘nalishlari bilan bog‘liq.

Tadqiqotning maqsadi rus tili lug‘atlari va internet manbalar orqali rus tili frazeologik tarkibining yangilanishida arxaizatsiya jarayonining ob‘ektiv qonuniyatlarga asoslanganligini, internet-diskurs (Internet sharhlar, demotivatorlar

---

Баранов А. Н., Добровольский Д. О. Аспекты теории фразеологии. – Москва, 2008. – 178 с.; Жуков В. П. Семантика фразеологических оборотов. – Москва: Высшая школа, 1998. – 158 с.; Кунин А. В. Курс фразеологии современного английского языка. – Дубна, 2005. – 132 с.; Мелерович А. М., Мокиенко В. М. Окказиональные преобразования фразеологических единиц // Вестник Челябинского государственного педагогического университета // Филологические науки, 2014. – № 8. – С. 234-252; Мокиенко В. М. Жизнь русской фразеологии в современной речи // Вестник КемГУ 2012. – № 4 (52). – Т. 4. – С. 59-62; Телия В. Н. Русская фразеология: Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Наука, 1996. – 152 с.; Алефиренко Н. Ф. Фразеология в свете современных лингвистических парадигм. – Москва, 2008. – 187 с.; Гвоздарев Ю. А. Основы русского фразеобразования. – Ростов-на-Дону, 2010. – С. 36-38; Степанова Л. И. Фразеологические неологизмы в прошлом и настоящем // Rossica Olomucensia. Vol. L, č. 2. – Olomouc. 2011. – С. 175-179.

<sup>4</sup> Ройзензон Л. И. Русская фразеология: Учеб. пособие / Л. И. Ройзензон; М-во высш. и сред. спец. образования. Самарк. гос. ун-т им. А. Навои. – Самарканд: Самарк. ун-т, 1977. – 119 с.; Малиновский Е. А. История изучения проблем фразеологии в русском языкознании / Е. А. Малиновский; Самарк. гос. ун-т им. А. Навои. – Ташкент: Фан, 1991. – 90, [2] с.; Бушуй А. М. Типологические серии тавтологических образований фразеологизированного характера // Вопросы фразеологии. Труды Самаркандского ун-та. – Самарканд: СамГУ, 1971. – С. 35-36; Насруллаева Н. З. Гендерные концепты в английской и узбекской фразеологии. Монография. – Ташкент: Фан ва технологиялар, 2018. – 142 с.; Садькова М. Краткий узбекско-русский фразеологический словарь. Т., 1989 г.; Рахматуллаев Ш. Ўзбек тилининг изохли фразеологик луғати. – Т.: Ўқитувчи, 1978 г.; Эмирова А. М. Русская фразеология в коммуникативно-прагматическом освещении: Монография. – Симферополь: ООО «Издательство «Научный мир», 2020. – 228 с.; Бахриева Ш. Ш. Взгляды профессора А. М. Эмировой на фразеологию // Научный журнал, 2023. – С. 114-117.

<sup>5</sup> Охунова Х. Н. Фразеология русского и узбекского языков как элемент выражения культуры // Academic Research in Educational Sciences Volume 2, 2021. – С. 186.

<sup>6</sup> Юлдашев А. С. Концептуальная деривация в идиоматических сложных словах // Иностранная филология: язык, литература, образование, 1(4), 2016. – С. 101-104.

<sup>7</sup> Жумаев Ш. А. Сопоставление структуры фразеологических оборотов русского и узбекского языков // integration of science, education and practice. scientific-methodical journal, 3(4), 2022. – С. 144-147. Retrieved from <https://bilig.academiascience.org/index.php/isepsmj/article/view/436>.

va antimaqollar) kontekstida neofrazeologizmlar tarkibida yuzaga keladigan faol jarayonlarni aniqlashdan iborat.

**Tadqiqotning maqsadi** arxaizatsiya jarayonining qonuniyatlarini belgilash, rus tili lugʻatlari va Internet manbalari orqali rus tilining frazeologik tarkibining yangilanishi, shuningdek internet-diskurs nuqtai nazaridan neofrazeologizmlar tarkibida sodir boʻlayotgan faol jarayonlarni aniqlashdan iborat (internet sharhlari, demotivatorlar va antimaqollar).

**Tadqiqotning vazifalari:**

eskirgan frazeologik birliklarning semantik va stilistik boʻyoqdorligini va ularning deaktualizatsiyasi va ishlatilmasligiga taʼsir etuvchi omillarni aniqlash maqsadida rus tilining lugʻat boyligini tanqidiy tahlil qilish;

yangi va oʻzgartirilgan frazeologik birliklarning baholash spektrini lingvokulturologik tahlil qilish va talqin qilish uchun zamonaviy ijtimoiy-madaniy kontekstda frazeologik fond dinamikasini oʻrganish;

rus tilining ishlatilmay qolgan frazeologik korpusini lugʻat manbalari asosida oʻrganish, eskirgan frazeologik birliklarni turlarga ajratgan holda, ularning struktural va komponent xususiyatlarini aniqlash;

ingliz tilidagi oʻzlashtirilgan soʻzlarni va rus tilidagi internet-diskursni neofrazeologizmlar bilan lugʻat boyligini toʻldirishning yangi manbai sifatida oʻrganish hamda internet makonidagi frazeologik birliklarning struktur va semantik oʻzgarishlarini aniqlash;

internet-diskursdagi frazeologik neologizmlarning oʻzgarishini hamda Internet sharhlar, demotivatorlar va antimaqollar asosida uning baʼzi funksiyalarini lugʻatni barqaror iboralar bilan toʻldirishning innovatsion manbai sifatida aniqlash.

**Tadqiqot obyekti** zamonaviy rus tilining akademik frazeologik lugʻatlarida qayd etilgan eskirgan frazeologiya va internet-diskurs tilida ishlaydigan yangi frazeologiyadan iborat.

**Tadqiqotning predmetini** maʼlum vaqt oraligʻida frazeologik birliklarning keng qoʻllanishdan chiqib ketishi hamda neofrazeologizmlarning oʻzlashtirilgan soʻzlar va internet manbalar vositasida paydo boʻlishiga taʼsir koʻrsatgan omillar tashkil etadi.

**Tadqiqot usullari.** Tadqiqot davomida nazariy tadqiqot usuli (tadqiqot mavzusidagi ilmiy adabiyotlarni tahlil qilish), tasodifiy tanlanma usuli, frazemalarning leksik, stilistik va tarkibiy xususiyatlarini oʻrganishga qaratilgan lingvistik tavsiflash usuli, frazeologik birliklarni ularning semantik turlariga muvofiq tizimlashtirish uchun ishlatiladigan tasniflash usuli, turli janrlarda frazeologik birliklarning funksiyalarini aniqlashda ishlatiladigan kontekstual tahlil usuli; internet-diskursning turli janrlarida frazeologik birliklarning funksiyalarini aniqlash uchun ishlatiladigan kontekstual tahlil usuli, empirik tadqiqot usullari (umumlashtirish, taqqoslash, kuzatish), shuningdek turli pragmatik tahlil usullari qoʻllanilgan.

**Tadqiqotning ilmiy yangiligi** quyidagilardan iborat:

ishlatilmay qolgan, eskirgan va tarixiy soʻzlarning semantik-stilistik vazifasi va ularning frazeologik lugʻatlar va maʼlumotnomalar vositasida tilda faoliyat koʻrsatish sohasi aniqlandi;

lugʻat manbalarida yuqori darajali semantik bogʻliqlikka ega frazeologik birliklar orasidan eskirgan bibleizmlar, tarkibida nekrotizm hamda eskirgan grammatik shakllarga ega frazeologik birliklar aniqlangan;

yangi frazeologik birliklarning paydo boʻlishiga va faol foydalanishdan chiqib ketishiga sabab boʻlgan zamonaviy rus tilidagi tendensiyalar belgilandi va dinamik jarayonlar asoslandi, shuningdek, internet-diskurs rus tilining soʻz boyligini turgʻun birikmalar va ularning oʻzgarishlari bilan boyitishining yangi manbai sifatida tahlil qilindi;

internet-diskursda yangi stilistik boʻyoqdorlikka ega boʻlgan frazeologik birliklarning paydo boʻlish omillari internet sharhlar, demotivatorlar va antimaqollar misolida zamonaviy media makonda eskirgan frazeologik birliklarni transformatsiya va yangi frazeologik birliklarni shakllantirish usullari sifatida belgilandi.

**Tadqiqotning amaliy natijalari** quyidagilardan iborat:

internet-diskursda neofrazeologizmlarning oʻzgaruvchanlik tipologiyasi takomillashtirildi;

internet makonda frazeologik birliklarning tarkibiy-semantik transformatsiyasi tahlili amalga oshirildi;

qayta qurish davridagi frazeologik birliklarning semantik tasnifi tuzildi, shuningdek, ushbu frazeologik birliklarning shakliy va grammatik xususiyati asosida turlari aniqlandi;

yuqori darajali semantik birlashishga ega, qoʻllanilish doirasidan chiqqan frazeologik iboralarning komponentli tasniflashi ishlab chiqildi.

**Tadqiqot natijalarining ishonchliligi** zamonaviy tilshunoslikda qoʻllaniladigan usullar, ishda qabul qilingan umumiy ilmiy nazariyalar, empirik tavsifiy tadqiqot usullari, shuningdek, dissertatsiyaning nazariy xulosalarini shakllantirishga asos boʻlgan tahlil qilinayotgan materialning katta hajmdaligi, asosiy tadqiqot natijalarini mahalliy va xorijiy ilmiy jurnallarda chop etish uchun Oliy attestatsiya komissiyasi tomonidan tavsiya etilgan nashrlarda chop etilgan ilmiy maqolalar, respublika va xalqaro ilmiy anjumanlarda qilingan maʼruzalar, olingan natijalarning amaliyotga joriy etilganligi va vakolatli davlat tuzilmalari tomonidan tasdiqlanganligi bilan belgilanadi.

**Tadqiqot natijalarining nazariy va amaliy ahamiyati.** Rus tili frazeologiyasining nazariy asoslarini takomillashtirish va rus tilidagi eskirgan iboralar shuningdek, frazeologik neologizmlarni aniqlash maqsasida lugʻat manbalari va internet-diskursni tahlil qilish orqali aniqlanadi.

Ushbu tadqiqot natijalarining nazariy ahamiyati ulardan zamonaviy rus tilining arxaiklashish jarayonlarini oʻrganishda foydalanish imkoniyatidan iborat boʻlib, bunday tadqiqotlarning natijalarini umumlashtirilishi til rivojlanishining

umumiy qonuniyatlarini yanada tushunishga va frazeologiya lug‘ati evolyutsiyasi dinamikasini aniqlashga yordam beradi.

Ilmiy ishning amaliy ahamiyati ushbu tadqiqot natijalaridan eskirgan iboralarning maxsus uslubiy ma’lumotnomalarini yaratishda foydalanish imkoniyati bilan belgilanadi, bu rus tilidagi frazeologiyani diaxron o‘rganishda yordam berishi mumkin.

Bundan tashqari, tadqiqot natijalari bakalavriat talabalari, doktorantlar, turli tilshunoslik yo‘nalishlari bo‘yicha tadqiqot olib borayotgan mutaxassislar uchun o‘quv qo‘llanma yaratishda, onlayn makonda rus tilining neofrazeologiyasini rivojlantirishda, shuningdek, tilshunoslik, leksikologiya va til tarixi bo‘yicha ma’ruza matnlarini tayyorlashda foydalanish mumkin.

**Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi.** XX-XXI asrlardagi eskirgan frazeologik birliklar va frazeologizm-neologizmlar hamda ularning manbalari nazariy va amaliy tadqiq etilishi asosida olingan ilmiy natijalar asosida quyidagilar joriy qilingan:

Eskirgan bibleizmlarni, tarkibida nekrotizm bo‘lgan eskirgan frazeologik birliklarni hamda tarkibida shakllantiruvchi va so‘z yasovchi affikslarning samarasizligi va ularni zamonaviy rus tilida boshqa formantlar bilan almashtirish tufayli ishlatilmaydigan eskirgan grammatik shakllari bo‘lgan frazeologizmlarni aniqlash maqsadida lug‘at manbalarini o‘rganish bo‘yicha tavsiyalardan 561624-EPR-1-2015-UK-EPPKA2-CBHE-SP-ERASMUS+CBHEIMEP “O‘zbekistonda oliy talim tizimi jarayonlarini modernizatsiyalash va xalqarolashtirish” amaliy loyihani amalga oshirishda foydalanilgan (Samarqand davlat chet tillar institutining 2024-yil 25-maydagi №1078/02-sonli ma’lumotnomasi). Natijada rus tilida eskirgan frazeologik birliklar aniqlangan;

o‘zlashtirilgan so‘zlardan hosil bo‘lgan yangi turg‘un iboralarni va til lug‘at tarkibini yangi frazeologizmlar va frazeologik birliklarning veb-makondagi o‘zgarishlari bilan boyitgan internet-diskursni aniqlab bergan rus tili taraqqiyotining dinamik jarayonlarini tahlil qilish bo‘yicha bildirilgan takliflardan 544161-TEMPUS-1-2013-1-UK-TEMPUS-JPCR ASTON UNIVERSITY DeNEL «Developing the teaching of European Languages: Modernizing Language Teaching through the development of blended Masters Programmes» amaliy loyihasini amalga oshirishda foydalanilgan (Samarqand davlat chet tillar institutining 2024-yil 25-maydagi 1075/02-sonli ma’lumotnomasi). Natijada, rus tilining frazeologik fondini to‘ldirish manbai sifatida internet-diskursning innovatsion yo‘nalishi tadqiq etilgan;

yangi, stilistik ma’noga ega frazeologik iboralarning internet-diskursda hosil bo‘lish omillarini zamonaviy rus tilining frazeologik birliklari bilan boyitilish manbalari sifatidagi internet sharhlari, demotivatorlar va antimaqollar misollari vositasida tahlil qilish asosidagi natijalaridan I-204-4-5 “ingliz tili mutaxassislik predmetlaridan axborot-kommunikatsion texnologiyalar asosida virtual resurslar yaratish va o‘quv jarayoniga joriy etish” amaliy loyihasini amalga oshirishda foydalanilgan (Samarqand davlat chet tillar institutining 2024-yil 25-maydagi

1079/02-sonli ma'lumotnomasi). Natijada, zamonaviy neofrazeologizmlarning veb-makondagi vazifalari aniqlangan;

qo'llanishdan chiqib ketgan arxaizmlar va istorizmlarning semantik-stilistik rolini hamda ularning tilda qo'llanish doirasini frazeologik lug'atlar va ma'lumotnomalar orqali o'rganish bo'yicha bildirilgan takliflardan "Salom, Samarqand!" teleradio ko'rsatuvida foydalanilgan (Samarqand viloyati teleradiokompaniyasining 2024-yil 30-maydagi 01-07/132-sonli ma'lumotnomasi). Natijada, rus tili arxaizmlari va istorizmlarining amaliy materiallari A. N. Tixonov, A. I. Fyodorov, A. V. Jukov, A. P. Yevgenyeva va boshqalarning frazeologik va izohli lug'atlar vositasida tahlil qilingan.

**Tadqiqot natijalarining aprotatsiyasi.** Ushbu tadqiqot natijalari 2 ta xalqaro va 2 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarida muhokama qilingan.

**Tadqiqot natijalarining e'lon qilinishi.** Dissertatsiya mavzusi bo'yicha jami 12 ta ilmiy ish, shu jumladan Oliy attestatsiya komissiyasi tomonidan doktorlik dissertatsiyalarining asosiy natijalarini nashr etish uchun tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 5 ta maqola, respublika jurnallarida 3 ta va xorijiy jurnallarda 4 ta maqola chop etilgan.

**Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi.** Dissertatsiya kirish, uch bob, xulosa va foydalanilgan adabiyotlar ro'yxatidan iborat. Dissertatsiyaning umumiy hajmi 136 betni tashkil etadi.

## DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

**Kirish** qismida tadqiqot mavzusining dolzarbligi va zarurati asoslangan, muammoning o'rganilganlik darajasi yoritilgan, tadqiqotning maqsadi va vazifalari, obykti va predmeti aniqlangan, dissertatsiyaning ilmiy yangiligi va amaliy, nazariy ahamiyati bayon etilgan, tadqiqot natijalarining amaliyotga joriy qilinishi, nashr etilgan ishlar va dissertatsiyaning tuzilishi bo'yicha ma'lumotlar keltirilgan.

Dissertatsiyaning "**Rus tili frazeologiyasi lug'at manbalarini tadqiq etishning nazariy asoslari**" deb nomlangan birinchi bobida ilmiy-uslubiy adabiyotlar haqidagi ma'lumotlar tahlili qilingan, ya'ni rus tili frazeologiyasi lug'at manbalarining qisqacha tarixiy sharhi berilgan, arxaik frazeologik birliklarni tadqiq etishning lingvomadaniy aspekti yoritilgan, zamonaviy rus tilining leksikasi va frazeologiyasidagi mahsuldor jarayonlar qayd qilingan.

Obrazli iboralar til taraqqiyoti tarixi davomida mavjud bo'lgan. Frazeologik birliklar nisbatan yaqinda izchil va har tomonlama o'rganila boshlaganiga qaramay, tadqiqotchilar va ona tili sohiblari ularga uzoq vaqtdan beri e'tibor berib kelmoqda. XVIII-asrning oxiridan boshlab Rossiyada frazeologik iboralar maxsus to'plamlarda va turli nomdagi lug'atlarda (qanotli iboralar, idiomalar, maqol va matallar, aforizmlar) tasvirlangan. M. V. Lomonosov rus adabiy tilining lug'atini tuzishda uning tarkibiga frazeologik birliklar va frazeologik iboralarni kiritish

zarurligini ta'kidlagan. Ma'lumki, u bir qancha maqollarni to'plagan va ularning bir qismi rus grammatikasida tasviriy material sifatida foydalanilgan<sup>8</sup>.

1863 - 1866 yillarda 4 jildlik "Толковый словарь живого великорусского языка" lug'atining birinchi nashri bosilib chiqadi, uni yaratishga V. I. Dahl yarim asrdan ko'proq vaqtini sarflagan va unda rus xalqining ko'plab maqol va matallari so'zlardan foydalanish namunalari sifatida qayd etilgan. 1892 yilda M. I. Mixelsonning "Ходячие и меткие слова" to'plami nashr etilgan, unga o'rinli iboralar, rus va xorijiy iqtiboslar, maqollar, matallar va boshqalar kiritilgan. Muallif ruscha lug'at-ma'lumotnomani yaratish uchun namuna va rag'bat bo'lgan Erasmus Rotterdamskiyning lotin to'plamini dalil qilib ko'rsatadi<sup>9</sup>.

Ilmiy manbalarda xalq hayoti, urf-odatlar va an'analari madaniy xususiyatlarining turli masalalari tasvirlanadi, til esa jamiyat qadriyati sifatida qaraladi va ko'pgina matnlar shunga yaqqol dalildirki, so'z o'z ona tilining kuchini, qudratini va go'zalligini his etishida odamlarga yordam beradigan o'ziga xos madaniyat hodisasidir.

XX-XXI asr adabiyotining ayrim manbalarida ba'zi eskirgan so'zlar va frazeologik birliklar mazmuni to'g'risida noto'g'ri tasavvur berilgan, bu til birliklarining kitobxonlar tomonidan idrok etilish darajasini ko'rsatuvchi ko'plab subyektiv va obyektiv sabablarga bog'liq. Adabiy manbalar eskirgan so'zlar va frazeologik birliklarning mohiyatini yaxshiroq tushunishga yordam beradigan maxsus glossariy va sharhlar bilan qo'llab-quvvatlanadi<sup>10</sup>.

Frazeologiya ilmiy fan sifatida XX asrning oltmishinchi yillaridan keyin rivojlanish bosqichiga yetdi. Xususan, mualliflar frazeologik birliklarning o'ziga xos xususiyatlari, frazeologiyani o'rganish va tavsiflash usullari hamda yondashuvlari, frazeologik podsystemalarning tarkibi va tuzilishi, frazeologiya sohasidagi qiyosiy-taqqoslovchi yo'nalish kabi muhim masalalarni muhokama qilganlar. Bu borada, ayniqsa, professor L. I. Roizenon va Yu. Yu. Avaliani boshchiligidagi Samarqand frazeologiya maktabining faoliyatini alohida ta'kidlash lozim. Ushbu maktabdan professorlar A. G. Lomov, A. M. Emirova, A. M. Bushuy, E. A. Malinovskiy, A. N. Tixonov yetishib chiqqan. Maktab vakillari rus frazeologiyasi nazariyasiga sezilarli hissa qo'shganlar.

Ma'lumki, samarqandlik olimlar ayrim tilshunoslik fanlarining shakllanishi boshida turganlar. Frazeologiyaga oid bibliografik ko'rsatkichlarning butun seriyalari rejalashtirilgan va chop etilgan, «Frazeologiya masalalari» nomli ilmiy maqolalar to'plamlari muntazam chop etila boshlagan. L. I. Roizenon Samarqandda tilshunoslik muammolariga bag'ishlangan 7 ta yirik umumittifoq konferensiya va simpoziumlarni o'tkazish tashabbuskori bo'lgan. Bu yerda «Frazeologiya byulleteni» doimiy ravishda nashr etilib, ushbu fan sohasi bo'yicha

<sup>8</sup> Архангельский В. Л. Некоторые вопросы русской фразеологии в связи с историей её изучения // Ученые записки Ростовского пед. ин-та. Вып./ 141. – Ростов н/Д., 1956. – С. 51-86.

<sup>9</sup> БСЭ (1969—1978): Большая Советская Энциклопедия. – Москва: Советская энциклопедия, 1969-1978. URL: <https://dic.academic.ru/contents.nsf/bse/> (Дата обращения: 05.08.2022).

<sup>10</sup> Кузнецова Е. О. Художественный текст как единица формирования лингвострановедческих знаний // Вестн. – СПбГУ. 2011.-№ 3. – С. 118–126. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/hudozhestvennyy-tekst-kak-edinita-formirovaniya-lingvostranovedcheskih-znaniy/viewer> (дата обращения: 26.06.2020).

eng muhim yutuqlar, tavsiya etilgan maslahatlar yoritilib borilgan hamda mamlakat va xorijdagi frazeologlar ilmiy-tadqiqot ishlarini muvofiqlashtirish maqsadida xizmat qilgan.

Rus tili frazeologiyasi boy tarixiy tajribani o'zida mujassam etgan bo'lib, u rus xalqining vatanparvarlik, axloqiy va kasbiy fazilatlarini ochib beradi. Frazeologizmlar odamlar o'rtasidagi munosabatlarni, ularning ijobiy fazilatlarini va kamchiliklarini aks ettiradi. Masalan, *греться в лучах чужой славы, бить баклуши, считать звезды, сидеть сложа руки, сиднем сидеть, ворон считать, плевать в потолок, лежать на печи, балду гонять, палец о палец не ударить* kabi frazeologizmlarning barchasida umumiy bir ma'no – «bekorchilik, bo'sh vaqtni behuda o'tkazish» mavjud.

Shu sababli, ko'plab madaniyatshunoslarning yozishicha, rus milliy tafakkurida passivlik, harakatsizlik maqbul sifat hisoblanmaydi. «Passivlik» kabi sifat tanqid qilinadi, chunki bu fazilat rus xalqining o'z-o'zini anglashiga mos kelmaydi. Bu esa umumiy ishga yo'naltirilgan faol, ijodiy va bunyodkorlik faoliyatiga ega bo'lgan frazeologik birliklarning keng xilma-xilligida o'z aksini topgan: *убить двух зайцев, не откладывать надолго в долгий ящик, идти в ногу со временем, вносить свой вклад, держать руку на пульсе, доводить до конца, набивать руку* va boshqalar. Tushunarliki, inson faoliyatining natijasi aynan shunday frazeologik birliklar orqali ifodalanadi.

Ko'plab tilshunoslar ta'kidlaydilarki, rus frazeologik birliklarida ijobiy emas, balki salbiy konnotatsiya ustunlik qiladi. Bizningcha, bu holat rus xalqi tomonidan insoniy salbiy fazilatlarining qoralanishini aks ettiradi, chunki insonning axloqiy sifatleri frazeologik birikmalar shakllanishida asosiy omil hisoblanadi.

Tilshunos G. N. Sklyarevskayaning fikricha, so'nggi yigirma yil ichida rus tili tomonidan tez sur'at bilan o'zlashtirib olingan zamonaviy leksika yangi ijtimoiy voqeliklar bilan fikran aniq bog'lanadigan davlat tuzimi, siyosat, mafkura, iqtisodiyot, moliyaviy siyosat, din, paranormal hodisalar doirasi, tibbiyot, huquqni muhofaza qilish organlari, armiya, madaniyat, zamonaviy musiqa, yoshlar submadaniyati, sport, o'yinlar, oziq-ovqat, ichimliklar, uy-ro'zg'or buyumlari, kiyim-kechak, matolar, kosmetika kabi semantik sohalarni to'ldirmoqda<sup>11</sup>.

Chet tilidan so'zlarning o'zlashtirilishi va o'zlashtirilgan leksikaning keyinchalik moslashib ketishi ko'p sabablarga bog'liq. A. I. Sterninning so'zlariga ko'ra, o'zlashtirish sabablari quyidagilardir: yangi obyekt yoki tushunchani nomlash zarurati (*кастодиан, дуксель*), evfemistik ehtiyojlar (*вишность – недикулес*), tushuncha ta'rifning noaniqligi tufayli uning yaxlitligiga moslashish tendentsiyasi. (*стайер, армрестлинг*), tushuncha manba til terminologiyasida (kompyuter yoki sport terminologiyasi) mavjud bo'lishi bilan tavsiflanadi, bu butun terminologiya tizimini (*foydalanuvchi – юзер*) o'zlashtirishga, chet til leksikasini nufuz elementi (*барбершоп, молл, кутюрье*), sog'lom turmush tarzi (*фэтфоб, читмил, воркаут, слоулайфер*) sifatida idrok etishga olib keladi, onlayn makonda muloqot ham bir qator neologizmlarning (*андейт, банить, мем*,

<sup>11</sup> Скляревская Г. Н. Слово в меняющемся мире: русский язык начала XXI столетия: состояние, проблемы, перспективы // Исследования по славянским языкам. – Сеул, 2001. – № 6. – С. 177-202.

*фейспалм, френдиться, френдеж, блогер, онлайн-шоппинг, интернет-шоппинг, е-шоп, скаммер, трекинг, сайзчарт, стафф, гифт-карта* va b.) paydo bo‘lishiga olib keladi<sup>12</sup>.

Xulosa qilib shuni ta’kidlash kerakki, o‘zlashtirilgan leksika va frazeologik birliklar mavzusi juda xilma-xildir. Zamonaviy rus tilidagi, jumladan, frazeologiyadagi asosiy tendensiyalarning qisqacha sharhi shuni ko‘rsatadiki, neologizatsiya jarayoni jamiyatda sodir bo‘layotgan dinamik jarayonlarga, ya’ni frazeologik birliklarning zamonaviy ko‘rinishiga ta’sir ko‘rsatuvchi ijtimoiy-siyosiy jarayonlarga bog‘liq. Rus tilining frazeologik birliklari tarkibidagi asosiy o‘zgarishlar asosan turli lug‘at manbalarida va onlayn makonda o‘z aksini topadi va texnologiyaning rivojlanishi va ijtimoiy faoliyatni axborotlashtirish bilan bog‘liq bo‘lib, buni, o‘z navbatida, rus tilining o‘zlashtirilgan leksikasi namoyon etadi.

Ikkinchi bobda – **“Veb-manbalar kontekstida neofrazeologizmlarning amalga oshishi”** – deb nomlanib, quyidagi masalalar ko‘rib chiqiladi: internet-diskurs rus tili frazeologik tarkibini to‘ldirishning yangi turi sifatida, internet-diskursda yangidan yasalgan frazeologizmlarning o‘zgarishi va frazeologik birliklarning internet makonidagi tarkibiy va semantik o‘zgarishlari.

Rus tilida sodir bo‘layotgan o‘zgarishlar, shubhasiz, jamiyatning ijtimoiy o‘zgarishi talablariga javob beradi. Internetning paydo bo‘lishi va yanada rivojlanishi zamonaviy jamiyatga katta ta’sir ko‘rsatdi va aloqa qilish imkoniyatlari haqidagi odamlarning tasavvurlarini jiddiy ravishda o‘zgartirib yubordi. Jamiyatni axborotlashtirish jarayoniga bo‘lgan katta qiziqish rus tili tilshunosligiga ham faol ta’sir ko‘rsatdi. Zamonaviy davr internetda til qo‘llanishining asosiy jihatlarini va rus tilidagi internet-diskursga dahldor muammolarni ochib beradigan ko‘plab lingvistik tadqiqotlarning paydo bo‘lishi bilan tavsiflanadi<sup>13</sup>.

Tilshunoslikda mulqotning yangi sohasini o‘rganish orqali diskursning yangi turi hisoblanadigan yangi “internet-diskurs” tushunchasi ham paydo bo‘ladi. “Diskurs” tushunchasini zamonaviy tilshunoslikning eng mashhur atamalaridan biri deb atash mumkin, bu olimlarning ko‘plab tadqiqotlarda o‘z aksini topgan va uning murakkabligi ushbu hodisaning ta’rifida va talqiniga yondashuvlarda mujassamlashgan. Murakkab kommunikativ shakllanish sifatida internet-diskurs ko‘p qirrali tuzilishga ega, til tizimining rivojiga internetning ta’sirini o‘rganuvchi tilshunos olimlarning ishlari shundan dalolat beradi<sup>14</sup>.

Veb-makonda ma’lum mezonlar asosida tasniflanishi mumkin bo‘lgan bir qancha janrlar mavjud. Masalan, muallif L.Yu. Ivanov internet-diskurs janrlarini

<sup>12</sup> Добрава М. С. Фраzeологическое насыщение контекста в текстах русскоязычного интернет-дискурса // *Novaja Rusistika*, 2017. – С. 29-37.

<sup>13</sup> Crystal D. *Internet Linguistics: A Student Guid.* – New York, 2011. – 254 с.

<sup>14</sup> Щипицина Л. Ю. Компьютерно-опосредованная коммуникация: Лингвистический аспект анализа. – Москва, 2010. – 258 с.; Ахренова Н. А. Интернет-дискурс как глобальное межкультурное явление и его языковое оформление: Автореф. дисс... докт. филол. наук. – Москва, 2009. – 47 с.; Языковая личность субъекта блог-дискурса лингвокогнитивный аспект: Автореф. дисс... канд. филол. наук. – Нальчик, 2011. – 42 с.

elektron ommaviy axborot vositalari, maqolalar va dastlab tarmoqda yaratilgan janrlar kabi o‘zlashtirilgan janrlarga ajratadi<sup>15</sup>.

Internetdagi zamonaviy muloqotning asosiy janrlarini yangiliklar portallaridagi yangiliklar va xabarlar, shuningdek, internet-bloglar va forumlardagi xabarlar va bayonotlar, tijorat reklamalari va boshqalar tashkil qiladi. Onlayn-sharh janrining maxsus turi sifatida muhim semantik va intensional xususiyatlari bilan ajralib turadi: reaksiya, voqealarga munosabat, boshqalardan farq qiladigan ularning talqini va bahosi<sup>16</sup>, egosentrizm, o‘zini namoyon qilish, moslik, til ijodkorligi<sup>17</sup>, boshqa turlarga nisbatan ikkilamchilik, erkinlikka yo‘naltirilganlik, og‘zaki nutq va yozuvning gibridizatsiyasi, informativ, baholovchi, imperativ janr turlarining kombinatsiyasi<sup>18</sup>.

Internet tarmoqda fikrni ifodalashning asosiy usullaridan biri sifatida internet-sharh baholovchi ekspressivlik xususiyatiga ega, chunki u “individning o‘z fikrini ifoda etishga va keng auditoriyada jamoatchilik fikrini shakllantiradigan veb-makondan foydalangan holda jamiyatning muayyan global jihatlari bo‘yicha shaxsiy pozitsiyasini ifodalash imkoniyatiga qaratilgan hamkorlik strategiyasini ifodalovchi kommunikativ harakatlar orqali til shaxsini tavsiflaydi”<sup>19</sup>.

XX-asr o‘rtalarida frazeologik variant hodisasi V. A. Arxangelskiy, N. N. Amosova kabi olimlar tomonidan keng tarqaldi va leksik variantlilikning frazeologiya sohasiga o‘tishi tufayli o‘ziga xoslikni saqlash chegaralarini belgilash bilan bog‘liq bo‘ldi. Demak, leksik birlikning umumiyliги va ma‘nosi saqlanib qolgan darajadagina tarkibiy o‘zgarishlar sodir bo‘lgan<sup>20</sup>.

M. I. Sidorenkoning so‘zlariga ko‘ra, rus tilidagi frazeologik birliklarning variantlilik quyidagilar yordamida yaratilgan: 1) qo‘shimcha semantik bo‘yoqlar ma‘nosiga hissa qo‘shmaydigan yoki bir-biridan faqat stilistik dahldorlik va hissiy-ekspressiv bo‘yoq bilan farq qiladigan (*гнуть шею/спину*) tarkibiy qismlarning farqlari; 2) frazeologik birliklarning fe‘l komponentlaridagi tur-zamon farqlari (*взять/брать на буксир*); 3) sintaktik tuzilishdagi farqlar (*глаза бы (мои) не видели кого-либо*); 4) frazeologik birliklarning ot komponentlarida kelishik qo‘shimchalarining nomuvofiqligi (*вверх тормашками/-ой*); 5) ixtiyoriy komponentning kiritilishi (*попасть*) в точку); 6) urg‘udagi farqlar (*чУдное/чуднОе дело*); 7) ko‘makchilardagi farqlar (*с первого абцуга/по*

<sup>15</sup> Иванов Л. Ю. Язык интернета: заметки лингвиста // Словарь и культура русской речи. – Москва, 2000. URL: <http://nashaucheba.ru/v58775/?download=1> (Дата обращения: 22.03.2022).

<sup>16</sup> Романтовский А. В. Коммуникация в интернет-форумах: дискурс проблематизации (на материале интернет-комментариев к статьям электронных СМИ). Дисс. ... канд. филол. наук. – Москва, 2016. – С. 67.

<sup>17</sup> Попова Д. А. Способы репрезентации субъектности цифровой личности в жанре интернет-комментария: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Улан-Удэ, 2017. – С. 87.

<sup>18</sup> Кузьмина В. М., Попова Д. А. Способы репрезентации субъектности цифровой личности в жанре интернет-комментария. Дисс. ... канд. филол. наук. – Улан-Удэ, 2017. – С. 87. Коллективная языковая личность автора интернет-комментария на сайте глянцевого журнала (гендерный аспект). Дисс. ... канд. филол. наук. – Санкт-Петербург, 2017. – С. 79.

<sup>19</sup> Сидорова И. Г. Коммуникативно-прагматические характеристики жанров персонального интернет-дискурса (сайт, блог, социальная сеть, комментарий). Дисс. ... канд. филол. наук. – Волгоград, 2014. – С. 56.

<sup>20</sup> Арефьев А. Л. Русский язык на рубеже XX-XXI веков. – Москва, 2012. – С. 116.

первому абцузу); 8) nisbat shaklidagi farqlar (*попасть/ся в руку*); 9) fe'l komponentidagi farqlar (*сжаться/скукожиться/съёжиться в ком*)<sup>21</sup>.

Ayni paytda nimani gap tarkibiy tuzilishini kengaytiruvchisi deb hisoblash kerak va nima oddiygina kontekst elementi bo'ladi degan savol tilshunoslikda alohida o'rganish va nazariy anglab olish mavzusi bo'lmagan, shuning uchun biz ushbu bo'limda an'anaviy ravishda qabul qilingan "расширители" (kengaytirgichlar) komponentini asos qilib olamiz<sup>22</sup>. Komponent tarkibining kengayishi, odatda, frazeologizm ma'no nozikligining o'zgarishiga olib keladigan tarkibiy qismning almashinuvi bilan bog'liq rasmiylashtirishdagi o'zgarish uchun javob beradigan tarkibiy-semantik o'zgarish turiga taalluqlidir. Frazeologik birlikning komponent tarkibini boyitib, muayyan ma'no berish uchun qo'llanadigan tasvirlovchi so'zlar orqali komponent tarkibida miqdoriy o'zgarish sodir bo'ladi.

Zamonaviy frazeologik iboralar tarkibiy qismini tahlil qilarkanmiz, unda o'zlashtirilgan so'zlarning roli ortib borayotganini ko'rish mumkin. Misollar shuni ko'rsatadiki, yangi frazeologik shakllar tuzilmasida tobora ko'proq xalqaro so'zlar (internatsionalizmlar) uchramoqda, ular esa global jarayonlarning dinamikasini aks ettiradi. Ma'lumki, bu jarayonda yetakchi rolni Amerika madaniyati va, tabiiyki, uning tili o'ynaydi.

Shuning oqibatida frazeologik iboralar tarkibida ingliz tilidan, ko'proq hollarda esa amerika ingliz tilidan kirib kelgan internatsionalizmlar ustunlik qilmoqda. Anglo-amerikanizmlar deyarli butun global tarmoqni to'ldirib yuborgan. Ingliz tilidagi qo'shimchalar bilan ifodalangan iboralar turli veb-saytlar matnlarida, barcha internet forumlarda uchrab turadi. Chet tilidan olingan komponentlar bilan bog'liq frazeologik birliklar yoshlarga xos slengda ham keng qo'llaniladi. Taqqoslang: *толстый троллинг* – duelga chorlash maqsadida ochiqchasiga provokatsiya qilish; *тонкий троллинг* – yashirin masxara qilish; *в мемориз* (inglizcha *memories* – "xotira" so'zidan) – "xotirada saqlash"; *отправить/отвести в бан* (inglizcha *ban* – "taqiqlash") – cheklov qo'yish, bloklash; *снять бан* – cheklovni bekor qilish; *слушать/смотреть онлайн* (inglizcha *on line* – "real vaqt rejimida") – jonli efirda tinglash yoki ko'rish; *спасибо кэп* – bu yerda *кеп* so'zi *captain* (kapitan) so'zining qisqartmasi bo'lib, "*капитан очевидность*" iborasiga teng, ya'ni suhbatdosh aytgan narsa hammaga allaqachon ma'lum degan mazmunda ishlatiladi.

Dissertatsiyaning "**Arxaik va zamonaviy frazeologik birliklarni lug'at va internet manbalari vositasida tahlil qilish**" deb nomlangan uchinchi bobida rus tilidagi eskirgan frazeologiyaning tahlili lug'at manbalari, frazeologik birliklar funksiyalarining tahlili internet-materiallari asosida taqdim etilgan.

<sup>21</sup> Семушина Е. Ю. Фраzeологическое насыщение контекста (на материале английского и русского языков) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. № 1. – Тамбов, 2011. – С. 138-141.

<sup>22</sup> Мелерович А. М., Мокиенко В. М. Оказиональные преобразования фраzeологических единиц // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. Выпуск № 8. Филологические науки, 2014. – С. 234-252.

Boshqa ijtimoiy sharoitlarga o'tish, fan va texnika taraqqiyoti, hayotda yangi voqeliklarning paydo bo'lishi munosabati bilan atrofimizdagi voqelik haqidagi tajriba, bilim va tasavvurlarni o'zida mujassam etgan olamning lingvistik manzarasining o'zgarishi ham muqarrar. Til muhitining yangi voqeliklar sharoitida o'zgarishi tabiiy jarayon bo'lib, unda har qanday tilning mohiyati voqelik hodisalarini aks ettirishning asosiy vositasi sifatida namoyon bo'ladi.

Bugungi kunda frazeologik birliklarning eskirish jarayoni ilmiy lingvistik adabiyotlarda yetarlicha yoritilmagan. Bu, eng avvalo, frazeologik birliklarning o'ziga xos xususiyati va semantikasining murakkabligi bilan izohlanadi: leksemalardan farqli o'laroq, frazeologik birliklar nafaqat fikr predmetini nomlashga xizmat qiladi, balki ko'proq qo'shimcha mantiqiy, emotsional ma'lumotlarni ifodalaydi.

Ko'rsatilgan xususiyatlar asosida frazeologik birliklarni tegishli guruhlariga bo'lish imkoniyati paydo bo'ldi.

Eskirgan frazeologiyani o'rganayotganda, biz A. N. Tixonov tomonidan tahrirlangan 2 jildda zamonaviy rus tilining frazeologik lug'atining korpusiga tayandik, u ko'plab frazeologik birliklarni o'z ichiga olgan. Ushbu xususiyatlarga asoslanib, frazeologik birliklarni tegishli guruhlariga bo'lish mumkin bo'ldi.

**1) Tarkibida nekrotizm bo'lgan eskirgan va "yarim eskirgan" frazeologik birliklar.** Binobarin, idiomatik xarakterdagi turg'un og'zaki komplekslar orasida nekrotizmlarni – ma'nosi oddiy ona tili sohiblariga mutlaqo noma'lum bo'lgan so'zlarni o'z ichiga olgan iboralar mavjud. Faqat frazeologik birliklar tarkibida qo'llanadigan eskirgan leksikani nekrotizmlar deb atash qabul qilingan. Turg'un iboralardan tashqarida ular, odatda, uchramaydi. Misol uchun, *ни зги не видно* bu yerda "зга" - yo'l; *на смертном одре*, bu yerda "одр" - to'shak; *бить баклуши*, bu yerda "баклуша" – yog'och buyumlar uchun xom-ashyo va boshqalar.

Nekrotizmlar eskirgan yoki tarixiy so'zlar toifasiga kirishi mumkin. Bundan tashqari, tadqiqot shuni ko'rsatdiki, nekrotizmlar orasida tarixiy so'zlardan ko'ra ko'proq arxaizmlar mavjud.

**2) Tarkibida eskirgan so'z shakllari bo'lgan frazeologik birliklar.** Idiomatik xarakterdagi turg'un birikmalar orasida turli so'z turkumlarining eskirgan shakllarini o'z ichiga olgan, so'z yasovchi arxaizmlar deb ataladigan birikmalar ko'pincha topiladi. Bular eskirgan o'zakli, o'z morfemik tarkibida so'z yasovchi va shakl yasovchi affikslar bo'lgan, mahsuldorlikni to'xtatgan va zamonaviy rus tilida tegishli ma'no va funksiyalarga ega bo'lgan boshqa so'z hosil qiluvchi formantlar bilan almashtirilgan so'zlardir.

Masalan, tilning grammatik tuzilishidagi o'zgarishlarni ko'rsatadigan otning eski shakllarni saqlab qolgan iboralar: *пороть на воздухах* – "tayoq bilan urish"; *держат в хлопках* – "o'stirish, jadal himoya qilib tarbiyalash". *Воздусях, хлопках* otlarining ko'plik sondagi eskirgan shakllari bo'lib, zamonaviy rus tilida singularia tantum guruhiga kiradi hamda son va kelishikda tegishli grammatik shakllariga ega emas.

**3) Bibliya frazeologiyasi.** O'rganilayotgan lug'at korpusida Injil va yevangelistik matnlarga oid, keng ma'noda bibleizmlar deb ataladigan ko'plab eskirgan frazeologik birliklar topiladi. Ilmiy adabiyotlar ushbu tushunchaning bir nechta ma'nolarini taklif qiladi, ammo biz bibleizm so'zining eng keng qamrovli ta'rifini polshalik tilshunosi V. Xlebda talqinida topamiz. Olimning fikricha, bibleizm o'zining rasmiy tuzilishi va semantik mavqeiga qaramay, shubhasiz, Injil matnlari bilan bog'langan, xalq xotirasida saqlanib qolgan va ma'lum bir til matnlarida mustahkamlangan til birligidir<sup>23</sup>.

Bibleizmlar yuqori ifodalilik, ko'chma ma'noda ishlatilishi, shuningdek, kitob uslubiga mansubligi bilan ajralib turadi. Bibliya frazeologiyasi ularni ushbu sathdagi boshqa birliklardan oson farqlashni osonlashtiradigan aniq belgilarga ega. Avvalo ta'kidlash joizki, bibleizmlarning aksariyati ulardan foydalanishning dastlabki sohasini ko'rsatuvchi cherkov slavyan leksikasini o'zida saqlab qoladi. Taqqoslang, *отверзлись хляби небесные; не ведают, что творят; юдоль плачевная; вносить лепту*. Bibleizmlarning yana bir xususiyati shundaki, barcha Yevropa tillarida, shu jumladan rus tilida ham, ularning komponent tarkibida bibliya toponimlari va personajlariga bevosita dalil bo'ladigan atoqli otlarning mavjudligi tufayli ular juda oson idrok etiladi. Qiyoslang: *кающаяся Магдалина; Каинова печать; Иудин поцелуй; петь Лазаря; Вавилонское столпотворение; Иерихонская труба; Содом и Гоморра; Гог и Магог; идти на Голгофу; Ноев ковчег; Святой Грааль* va boshqalar. Nihoyat, Yevropa adabiyoti va san'ati tufayli ko'plab bibleizmlar tomonidan gavalangan Bibliya syujetlari Yevropa xalqlarining madaniy xotirasiga shu qadar chuqur singib ketgan (qanotli iboralarga aylangan)ki, ularni har qanday tilda so'zlashuvchilar osonlikcha tushunib olishadi: *блудный сын; нести свой крест; испить свою чашу; избиение младенцев; манна небесная* va hokazo.

Ba'zi tilshunos olimlarning ta'kidlashicha, Bibliya frazeologiyasini o'rganishda ularni bevosita va bilvosita frazeologizmlarga bo'lish maqsadga muvofiqdir. Bevosita bibleizmlar deganda Muqaddas Yozuvlardan iqtiboslar, bunday iqtiboslardan parchalar va bibliya qahramonlari hamda syujetlari bilan bog'liq iboralar tushuniladi. Misol uchun, eskirgan ibora *геенна огненная* – Tavrotda tilga olingan do'zax belgilaridan biri, *избиение младенцев* – yangi ahdga oid tarixning Matfey tomonidan Injildagi tasvirlangan epizodi, *купель Силоамская* – barcha kasalliklardan shifoga olib keladigan narsa Quddusdagi Siloam hovuzi haqidagi Injil hikoyasidan kelib chiqadi, uning suvi mo'jizaviy shifobaxsh xususiyatlarga ega edi (Ioann bitgan Injil, 9-bob, 7-modda), *страха ради иудейска* – kimningdir oldida qo'rquvdan, vahimadan, xushomadgo'ylikdan, laganbardorlikdan (ibora Isonining shogirdi, lekin yahudiylar oldidagi qo'rquv tufayli yashirin shogirdi bo'lgan Yusuf haqidagi Injil rivoyatidan olingan) va hokazo<sup>24</sup>.

<sup>23</sup> Коваль В. И. Фразеология народной духовной культуры: состав, семантика, происхождение. – Минск, 2011. – С. 187.

<sup>24</sup> Мелерович А. М., Мокиенко В. М. Фразеологизмы в русской речи: словарь. – Москва, 2005. – С. 145.

1985-1992 yilgacha bo‘lgan davrdagi tilda paydo bo‘lgan va yangilangan frazeologik birliklarning tarkibiy-semantik va so‘z yasovchi xususiyatlarini ko‘rib chiqish katta qiziqish uyg‘otadi. Nisbatan yaqinda ushbu kombinatsiyalar tilga kirib, keng qo‘llanilganligini hisobga olib, ularni shartli ravishda “kechagi” neologizmlar deb tariflash mumkin.

Frazeologiya ko‘lamini keng ko‘rib chiqib, ko‘rib chiqilayotgan leksikografik asarlarni tuzuvchilar ularga o‘sha davr uchun tegishli mavzular bilan birlashtirilgan turli xil frazeologik birliklar turlarini kiritdilar. Bular majoziy rangga ega bo‘lgan barqaror og‘zaki komplekslar (*чума XX века, черные береты, крестный отец, ночная бабочка* va b.), iboralar (*вся власть советам, все для человека, не поступаться принципами* va b.), frazeologik birikmalar (*война народов, враг народа, переходный период, информационная блокада* va b.), atamalar va professionallik (*экономический плюрализм, шоковая терапия, нетрудовые доходы, неформальные группировки* va b.); ifodasi pasaygan barqaror og‘zaki komplekslar (*качать права, забить стрелку, блошинный рынок, хомо советикус*).

So‘zlarning birikmasi bo‘lgan frazeologik burilishlarning tarkibiy modellari juda xilma-xildir. Quyidagi barqaror og‘zaki komplekslar eng keng tarqalgan:

1) sifat + ot – *русское зарубежье, правительственный кризис, аграрная партия, белые пятна, всеобъемлющая система международной безопасности, антиалкогольная политика, афганский синдром, аппаратные игры, государственный переворот, жаренные факты, антиперестроечные силы, холодная война* va boshqalar. 2) ot + genitiv holatdagi ot – *архитектор/прораб перестройки, перевыполнение плана, вотум доверия, враг народа, враг перестройки, война суверенитетов, движение зеленых, адвентисты седьмого дня, период застоя, выход из партии, драма абсурда*; 3) ot + dativ holatdagi ot: *дорога (улица) к храму* 4) fel + instrumental holatda ot – *гоняться за дефицитом*; 5) fe‘l + tushum keleshidagi ot – *скупать мозги, работать в стол, “работать за палочки”*; 6) ravish + ot – *большие социализма*.

Shuningdek, biz predlogli nominal shakllar bo‘lgan frazeologik birliklarni aniqladik: *у нас, у них, за бугром (за бугор, из-за бугра) в андеграунде* va boshqalar. Bunday kombinatsiyalarni frazeologik burilishlar bilan bog‘lash kerakmi degan savol munozarali bo‘lib qolmoqda. Biroq, ko‘rib chiqilayotgan kombinatsiyalar hali ham frazeologik darajadagi birliklar ekanligiga ishonish kerak, chunki ular frazeologik birliklarning barcha xususiyatlariga ega, ya‘ni: barqarorlik, takrorlanuvchanlik, ekspressivlik va ba‘zi hollarda motivatsiyasiz.

Ko‘pgina frazeologik birliklar nominativ vazifani bajaradi. Muallif V. N. Teliya quyidagi ta‘rifni beradi: “Nominatsiya nominativ funktsiya bilan tavsiflanadigan, real voqealarni izohlash va so‘z, so‘z birikmasi, gaplar va frazeologik birliklarning shakli haqidagi tushunchalarni yaratishga xizmat qiluvchi til birliklarini shakllantirish usulidir”<sup>25</sup>.

<sup>25</sup> Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – Москва, 1996. – С. 78.

Frazeologizmlar matnni internet-diskurs kesimida shakllantirishda faol ishtirok etadi. Ko‘pgina tilshunoslarning fikricha, matn hosil qiluvchi omil til belgilarining lingvistik xususiyatlarini aks ettiradi, bu esa tilning grammatik va leksik vositalari bilan bir qatorda matn tarkibida ma‘lum bo‘g‘inlar yaratishga, ya‘ni butun matnning parchalarini bog‘lovchi vosita bo‘lishga imkon beradi.

Albatta, frazeologik birliklar, bir vaqtning o‘zida asosiy element sifatida qo‘llanganda, matnni birlashtirishning “klassik” vositalari rolini bajarishi, masalan: *“Ёжсику понятно, что высшее образование сделают доступным для отпрысков из богатых семей”* yoki oldingi va keyingi matn ma‘lumotlarining aktualizatorlari bo‘lishi mumkin: *“Так ведь женщины хотели принцев на белом коне – вот удачники и стараются: от развала СССР и до взяток – все для и ради желания женщин. Ведь деньги не пахнут и на них не пишут за что они получены.* Ammo biz turg‘un iboralarning alohida rolini, aynan matnni yaratishda ko‘rib chiqmoqchimiz<sup>26</sup>.

Muallif P. P. Vetrov ta‘kidlaydiki, “frazeologizm so‘z bilan bir qatorda, matnning qurilish materialidir, ammo so‘zdan farqli o‘laroq, u maxsus materialdir; Frazeologik birlikning funksional-matnli xususiyati shundaki, u bir vaqtning o‘zida matnning potensial idrok etilish istiqbolini oshirib, uning rovonligini ta‘minlashga qodir. Bu qobiliyat frazeologik birliklarning semantik o‘shirlarga dastlabki moyilligi bilan izohlanadi. Frazeologik birliklar tufayli matnda paydo bo‘ladigan obrazli assotsiatsiyalar faqat matn muhitida bo‘lishi mumkin, chunki butun matn maydoni frazeologizm ma‘nosining tabiiy zonasidir”<sup>27</sup>.

Ko‘pincha matn yaratish funksiyasi frazeologik birliklarning kirish pozitsiyasi yordamida uning keyingi semantizatsiyasi yordamida amalga oshiriladi, bu erda turg‘un iboralar haqiqatan yangi hikoya matnini yaratadi. A. N. Baranov odilona ta‘kidlaydiki, diskursda, tilning qo‘llanish jarayonida, matnning ichki shakli ifodaning o‘zini belgilash faktidan ko‘ra muhimroq omil bo‘lib chiqadi<sup>28</sup>.

Tilning o‘yin funksiyasi V. G. Gak, V. D. Kristal, E. A. Zemskaya, M. A. Kitaygorodskaya, N. N. Rozanova kabi olimlar tomonidan ko‘rib chiqilgan, ular til o‘yinlari haqida gapirib, uning shaklga moslashishga intilishini ko‘rsatib, o‘yin funksiyasini she‘riyat bilan bog‘lab: “Tilning o‘yin funksiyasi poetik funksiyaning turlaridan biridir”<sup>29</sup>.

O‘yin funksiyasi tilning til o‘yinini asliday takrorlash va, demakki, “nutqda kulgili ma‘nolarni ifodalash” qobiliyati bilan bog‘liq. Frazeologik birlikning o‘yin funksiyasi deganda biz lingvistik o‘yinda, shu jumladan, frazeologik birlikni yuzaga keltirishda ishtirok etish qobiliyatni nazarda tutamiz.

---

<sup>26</sup> [www.kp.ru](http://www.kp.ru); <https://ria.ru>

<sup>27</sup> Ветров П. П. Текстобразующие функции китайских фразеологических единиц (на основе анализа экспериментального и текстового материала) // *"Вестник Московского института лингвистики"*, 2011. -№1. – С. 8-23.

<sup>28</sup> Баранов А. Н., Добровольский Д. О. Эвфемизация во фразеологии // *Хвала и хула в языке и коммуникации: сб. статей. Сост. и отв. ред. Л. Л. Федорова; редкол.: М. А. Кронгауз, Г. Е. Крейдлин, И. А. Шаронов.* – Москва, 2015. – С. 187-196.

<sup>29</sup> Sebastian Hoffmann, Bettina Fischer-Starcke, Andrea Sand. *Current issues in phraseology.* – Amsterdam, Philadelphia, 2015. – С. 367.

Sovet tizimidan keying makonda tsenzurani bekor qilinishi va rus tilining demokratlashuvi tufayli til o‘yini internet-diskursda keng mashhurlik kasb etdi, deb hisoblaymiz, bu, o‘z navbatida, ommaviy axborot vositalarida, reklama va internetda turli xil til o‘yinlari matnlarining paydo bo‘lishiga olib keldi. Til o‘yini va internet-diskurs o‘zaro alohida munosabatlar bilan bog‘langan.

Internet muloqotning lingvistik tabiatidagi “karnavallik” uning ontologik xususiyatlari va konstitutsiyaviy belgilaridan biri sifatida qaraladi. Tarmoq nutqida tilning o‘yin funksiyasi, ehtimol, boshqa joydan ko‘ra, yorqinroq va kengroq taqdim etilgan va tilning turli darajadagi (fonetik, so‘z yasash, morfologik va hokazo) birliklarini o‘z ichiga oladi hamda o‘yin orqali amalga oshiriladi. Shuni ham yodda tutish kerakki, rus frazeologiyasi demotivator singari karnaval va internet-o‘yin-kulgilday muhim hodisasining shakllanishi va faollashishida muhim rol o‘ynaydi. Demotivator lingvistik va ijtimoiy hodisa sifatida so‘nggi yillarda olimlarning qiziqish maydoniga aylandi. Demotivator deganda odatda “qora ramkadagi grafik komponentdan va uni tushuntiruvchi shiordan iborat bo‘lgan, maxsus qoidalarga muvofiq yaratilgan tasvir” tushuniladi<sup>30</sup>.

Kreollashtirilgan matnda ushbu ikki komponentning kombinatsiyasi kulgili effekt yaratish usulidir.

Demotivator matnning asosini, odatda, frazeologik birliklar, turg‘un iboralar, maqollar va antimaqollar tashkil qiladi. Bundan tashqari, demotivatorlardagi frazeologik birliklar, aforizmlar, maqollar va matallar odatiy shaklda ham, o‘zgartirilgan shakllarda ham qo‘llanishi mumkin.

Uzual frazeologik birlikdan foydalanish har doim obrazga asoslanadi, bu obraz turg‘un ibora bilan qo‘shilganda “komik shok” effektini keltirib chiqaradi. Bu shuni anglatadiki, bu turdagi hazillarda jarayon uch bosqichda rivojlanadi: a) komik obyektning yangiligi va g‘ayrioddiyligi sababli dovdirab qolishlik, chalg‘ishlik (“shok” bosqichi); b) “idrok”, ya’ni birdan aqliga kelish bosqichi; c) asabiy taranglikdan xalos bo‘lish natijasida yuzaga keladigan kulgili quvonch bosqichi”<sup>31</sup>.

Frazeologik birliklar asosida paydo bo‘lgan bunday demotivatorlar turg‘un iborani surat bilan birlashtirishdan iborat bo‘lgan frazeologizmni “vizual harflashtirish” usuli orqali kulgili shok yaratadi. Masalan, “*вот где собака зарыта*” frazeologik birligi qumga ko‘milgan it obrazi bilan, “*работать от зари от зари*” frazeologik birligi quyosh batareyalari bilan ishlaydigan qurilma surati bilan, “*свет в окошке*” frazeologizmi qiyshayib qolgan va derazaga suyanib turgan chiroqning fotosurati bilan, “*краткость – сестра таланта*” frazeologik birligi kafe yo‘nalishi ko‘rsatkichi bo‘lgan banner rasmi bilan harflashtirilgan va boshqalar.

---

<sup>30</sup> Бабина Л. В. Об особенностях демотиватора как полимодального текста // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – № 2. – Тамбов, 2013. – С. 28-33; Горопова О. В. Языковая игра в структуре демотиваторов // Челябинский гуманитарий. Филология и искусствоведение. № 2 (23). – Челябинск, 2013. – С. 41-43; Рабкина Н. В., Каменева В. А. Функциональный и прагматический потенциал демотиваторов как визуально-вербальной формы современной интернет-коммуникации // Политическая лингвистика. 1 (43). – Екатеринбург, 2013. – С. 144-151.

<sup>31</sup> Санников В. З. Русский язык в зеркале языковой игры. – Москва, 2002. – С. 22.

Demotivatorlarni yaratishda yana bir tur – o‘zgartirilgan frazeologik birliklar, ya’ni antimaqollar ham alohida o‘rin tutadi. Vizual va verbal jihatlarni birlashtirish printsiptiga asoslangan klassik demotivatorlar aynan bizning ko‘z o‘ngimizda “noklassik” demotivatorlar bilan to‘ldiriladi, bular oddiygina antimaqol (o‘zgartirilgan frazeologik birlik) bo‘lib, grafik jihatdan yaratilgan makonga kiritilgan. Antimaqollarning o‘yin salohiyati shunchalik kattaki, ularga ma’nolarini asoslash uchun tasvirlar ham talab qilinmaydi, bu ularni mutlaqo tushunarli o‘yin hodisasiga aylantiradi. Masalan:

*Квартира всему голова; В дарёной квартире на отделку не смотрят; С глаз долой – из квартиры вон; Осторожно, люди!; Тише едешь – дальше будешь от того места, куда едешь; Век живи – век лечись*<sup>32</sup>. Shunday qilib, antimaqollar yoki o‘zgartirilgan frazeologik birliklar bilan o‘yinning mashhurliigi internetdagi ko‘plab vaziyatlar va uning intertekstualliigi bilan izohlanadi, bu klassik va an’anaviy madaniyat taqdim etgan voqelikni masxara qilish, ya’ni narsalarning hozirgi haqiqatini namoyish qilish istagidadir.

## XULOSA

Olib borilgan tadqiqotimiz natijasida quyidagi xulosalarga kelindi:

1. Hozirgi kunda zamonaviy rus tilida kechayotgan jarayonlar tilshunoslarning jiddiy e’tiborini jalb qilmoqda. O‘tgan asrning ikkinchi yarmidagi rus nutqining sokin va bir maromdagi daryosi asr oxirida, qor erishi paytida hamma narsani o‘z yo‘lidan supurib tashlaydigan dovulli tog‘ oqimiga aylandi. XXI asrda rus tilining lug‘at tarkibini to‘ldirish spontan va xaotik rivojlanish davrini boshdan kechirgan madaniyat holati va ozlashtirmalarning ko‘pligi bilan chambarchas bog‘liq.

2. Tilda sodir bo‘layotgan yangi jarayonlar me’orning umumiy bo‘shashi va lug‘at tarkibining keng ko‘lamli yangilanishi bilan tavsiflanadi. Bu o‘zgarishlar rus tilidagi frazeologiyani ham chetlab o‘tmadi. Diaxroniyada frazeologizmlarning rivojlanish jarayonlarini tadqiq etish shuni ko‘rsatdiki, frazeologiyaning konservativ deb ataladigan xususiyatiga qaramay, tilning frazeologik fondi uning leksik fondiga nisbatan aslo sekinroq rivojlanmasdan, mumkin qadar tezroq sur’atlar bilab rivojlanadi, chunki frazeologiya ekspressivdir, ekspressiya esa ifoda vositalarini tez yangilashga intiladi.

3. Frazeologik birliklar lug‘at tarkibining arxaizatsiya va neologizatsiya jarayonlariga, eng avvalo, hayotdagi ijtimoiy-siyosiy, sotsial-iqtisodiy, madaniy-ma’naviy o‘zgarishlar yordam berdi. Boshqa ijtimoiy sharoitlarga, fan-texnika taraqqiyotiga o‘tish, yangi hayotiy voqeliklarining paydo bo‘lishi bilan bog‘liq holda olam lingvistik manzarasining o‘zgarishi ham muqarrar. Til muhitining yangi voqeliklar kontekstida o‘zgarishi tabiiy jarayon bo‘lib, unda voqelik hodisalarini aks ettirishning asosiy vositasi sifatida har qanday tilning mohiyati namoyon bo‘ladi.

---

<sup>32</sup> <http://oleg19682.livejournal.com>

4. Hozirgi frazeologiya xilma-xil paradigmalarga ega, ya'ni struktur-semantik, tarixiy-etimologik, kontrastiv paradigmalardan iborat bo'lgan an'anaviy paradigmalarni ham, bir-birini to'ldiradigan lingvomadaniy, kognitiv, diskursiv asosga tayanadigan yangi paradigmalarni ham o'z ichiga oladi.

Frazeologik paradigmalarning voqelikni bilish jarayonlari, madaniy hodisalar, ya'ni mulohazaning kommunikativ va pragmatik parametrlari bilan o'zaro bog'langan, o'rganish predmeti va tamoyillarini belgilovchi so'z birliklarining idiomatik tizimidir.

5. Eskirgan frazeologik birliklar yoki so'z birliklari nafaqat odamlar xotirasidan mustahkam o'rin oldi, balki lug'atlar, onlayn-diskurs kabi manbalarda ham taniqli bo'lib qoldi. Eskirgan leksika, frazeologik birliklar va ularning zamonaviy analoglarining stilistik xususiyatlarini tahlil qilish leksik zaxiraning boyishini, lingvistik bilim darajasining kengayishini va rus tili leksik tarkibining tarixiy rivojlanishi to'g'risida yaxlit tasavvurning shakllanishini aniq ko'rsatib beradi.

6. Chet tili leksikasining, xususan, frazeologik birliklarning o'zlashtirilishi va keyinchalik moslashib ketish jarayoni bir qancha sabablar, chunonchi: yangi obyekt yoki tushunchani nomlash zarurati, yaqin bo'lgan tushunchalarni farqlash va ma'nosi bo'yicha ixtisoslashtirish zarurati, evfemistik ehtiyojlar va tushuncha yaxlitligiga mos kelish istagi bilan yuzaga keladi. Jamiyat taraqqiyoti bilan bog'liq holda, manba tildagi terminologik tizimning tuzilishiga ta'sir ko'rsatgan o'zgarishlar ro'y beradi va eng ko'p qo'llaniladigan frazeologik birliklarni idrok qilish ularning reytingi turli lug'at manbalarida oshgan taqdirda ularni qisqaroq birliklar bilan almashtirish orqali sodir bo'ladi.

7. Zamonaviy tadqiqotlar kontekstida frazeologik birlik bir qator funksiyalarni bajarishga va onlayn makon matnlarida transformatsiyalarning paydo bo'lishiga yordam beradigan intermatn sifatida taqdim etiladi. Internet tarmog'ida yangilangan zamonaviy frazeologik birliklar onlayn-diskursning asosiy xususiyatlarini, xususan rus tilining lingvistik muhitiga ta'sir ko'rsatgan ekspressivlikni, zarur ma'lumotlarni bir zumda uzatishni, karnavalizmni, ijodkorlikni yaratishga ta'sir qiladi.

8. Internet-diskursdagi frazeologiya matn tahlilining innovatsion turi sifatida internet-hodisa va faqat onlayndan kelib chiqadigan voqeliklarning, xususan, o'zining xilma-xilligi bilan veb-makonni to'ldirib borgan internet-sharhlar, demotivatorlar va antimaqollarning paydo bo'lishida ishtirok etdi. Bu hodisalar zamonaviy jamiyatning voqeliklarini tavsiflaydi va neofrazeologizmlarning paydo bo'lishiga yordam beradi.

9. Frazeologik pragmatikaning sinkretik xususiyatiga va matndagi turg'un iboralarning ko'p funksiyaliligiga qaramay, frazeologik birliklarning internet-diskursda bajaradigan bir nechta asosiy vazifalarni, ya'ni nominativlik, ekspressivlik, emotsional baholash, janr shakllantirish va o'yin funksiyalarini alohida ta'kidlash lozim. Internet-diskursda frazeologik birliklar turli xil

kontekstual o'zgarishlarni boshdan kechirdi, ular semantik va strukturaviy-semantik xususiyatlarning qurilishiga ta'sir ko'rsatdi.

10. Zamonaviy internet-diskurs frazeologik birliklarni hosil qilish va amalga oshirish manbai sifatidagina emas, balki frazeologik neologizmlarni farqlay olishning lingvistik vositasi sifatida ham tahlil qilindi. Ommaviy axborot vositalari matnlarida neofrazeologizmlarning paydo bo'lishi yangi turg'un iboralar paydo bo'lishining zamonaviy manbalaridan biri bo'lgan demotivator, internet-sharhlar va antimaqollar kabi internetning zamonaviy ko'ngilochar, karnaval hodisasining shakllanishi va faoliyatiga ta'sir ko'rsatdi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ PhD.03/30.12.2019.FIL.83.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ  
УЧЁНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ САМАРКАНДСКОМ  
ГОСУДАРСТВЕННОМ ИНСТИТУТЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**  

---

**САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ  
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**ТУРАКУЛОВА ЗАРИНА МАРДОНКУЛОВНА**

**ИЗМЕНЕНИЕ СЛОВАРНОГО СОСТАВА РУССКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ  
И ЕЁ ИСТОЧНИКОВ В КОНЦЕ XX – НАЧАЛЕ XXI ВЕКОВ**

**10.00.04 - Языки и литература народов Европы, Америки и Австралии**

**АВТОРЕФЕРАТ  
диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам**

Тема диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам зарегистрирована Высшей аттестационной комиссией при Министерстве высшего образования, науки и инновации Республики Узбекистан за номером B2024.1.PhD/Fil2703.

Диссертация выполнена в Самаркандском государственном институте иностранных языков. Автореферат диссертации на трёх языках (русском, узбекском, английском) размещен на веб-странице Научного совета ([www.samdchti.uz](http://www.samdchti.uz)) и в Информационно-образовательном портале «Ziyonet» ([www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz)).

**Научный руководитель:** Малиновский Евгений Андреевич  
доктор филологических наук, профессор

**Официальные оппоненты:** **Киселёв Дмитрий Анатольевич**  
доктор филологических наук, профессор

**Зинин Евгений Олегович**  
доктор философии по филологическим наукам,  
доцент

**Ведущая организация:** **Джиззакский государственный педагогический университет имени А. Кадыри**

Защита диссертации состоится «10» апреля 2025 года в 10<sup>00</sup> часов на заседании Научного совета PhD.03/30.12.2019.Fil.83.01 при Самаркандском государственном институте иностранных языков (Адрес: 140100, Узбекистан, Самарканд, улица Гагарина, д. 43. Тел.: (99866) 238-29-37; Факс: (99878) 210-00-18, e-mail: [info@samdchti.uz](mailto:info@samdchti.uz)).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Самаркандского государственного института иностранных языков (зарегистрированной под № 61129. Адрес: 140104, Узбекистан, Самарканд, улица Гагарина, д. 43. Тел.: (99866) 238-29-37.

Автореферат диссертации разослан «03» апреля 2025 года.  
(Реестр протокола рассылки № 6 от «3» апреля 2025 года)



**Н. З. Насруллаева**  
Председатель Научного совета по  
присуждению ученых степеней, доктор  
филологических наук (DSc), профессор

**У. У. Кулдошов**  
Ученый секретарь Научного совета по  
присуждению ученых степеней (PhD),  
доктор философии по филологическим  
наукам, доцент

**Д. А. Киселёв**  
Председатель Научного семинара при  
Научном совете по присуждению ученых  
степеней, доктор филологических наук  
(DSc), профессор

## **ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))**

**Актуальность и востребованность темы диссертации.** В условиях глобальных трансформаций, происходящих в мировом сообществе, цифровизации и развития социально-политических, экономических и культурных связей между различными государствами возникает необходимость профессионально-ориентированного исследования русского языка и повышения профессиональной компетенции языковедов в свете развития демократического общества. Потребность на подготовку высококвалифицированных специалистов, владеющих знаниями когнитивной лингвистики, в частности знаниями русской фразеологии, продиктована современными образовательными стандартами. Одним из актуальных аспектов современных исследований следует признать изучение процесса архаизации и пополнения словарного богатства языка новыми выражениями, возникшими на русской почве. Изучение структуры и семантики фразеологизмов-неологизмов, выявление их функциональных особенностей и роли заимствований в языке является актуальным в современной лингвистике.

В мировом языкознании изучение фразеологии на базе интернет-дискурса как нового источника пополнения словарного состава является предметом лингвистических исследований, отражающих богатейшую культурную информацию, что в свою очередь показывает актуальность изучения данной тематики во многих странах мира. При этом важное значение приобретает проведение научных исследований, направленных на изучение фразеологии интернет-комментариев, демотиваторов, антипословиц русского языка, что указывает на стремление синтеза и анализа русских неологизмов-фразеологизмов различными учёными.

Развитие сотрудничества Республики Узбекистан с Российской Федерацией, процессы глобализации во многом определили роль изучения русского языка как языка общения между двумя странами.

Современные фразеологические единицы вытесняют из обихода устаревшие единицы, что, несомненно, приводит к необходимости тщательного синтеза лингвистических источников. Современному обществу необходимы качественно обученные специалисты, обладающие неоспоримыми навыками и умениями на основе совершенствования навыков владения русской лингвистикой и общим языкознанием. «Осуществляется значительная работа по укреплению у молодого поколения активной гражданской позиции, воспитанию гармонично развитых личностей, обладающих самостоятельным мышлением, современными знаниями и профессиями, способных успешно конкурировать на международной арене»<sup>33</sup>. В связи с этим анализ лингвистических источников с целью выявления особенностей развития и использования русской фразеологии является главенствующим.

---

<sup>33</sup> Выступление Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева на селекторном совещании по кардинальному совершенствованию системы духовно-просветительской работы, усилению взаимодействия государственных и общественных организаций от 21 января 2021 года.

Данное диссертационное исследование в определенной степени способствует реализации задач, поставленных в таких законодательных актах, как Закон Республики Узбекистан «Об образовании» ЗРУ-637 от 23 сентября 2020 года, УП-5712 от 29 апреля 2019 года «Об утверждении концепции развития системы народного образования Республики Узбекистан до 2030 года», УП-6108 от 6 ноября 2020 года «О мерах по развитию образования и воспитания, а также науки в новый период развития Узбекистана», УП-60 от 29 января 2022 года «О стратегии развития нового Узбекистана на 2022-2026 годы», ПП-3775 от 5 июня 2018 года «О дополнительных мерах по повышению качества образования в высших учебных заведениях и обеспечению их активного участия в проводимых в стране масштабных реформах», ПП-5117 от 19 мая 2021 года «О мерах по поднятию на качественно новый уровень деятельности по содействию изучению иностранных языков в Республике Узбекистан», ПК-610 от 11 августа 2017 года «О мерах по дальнейшему повышению качества преподавания иностранных языков в образовательных учреждениях» и других нормативных правовых актах в этой области.

**Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики.** Исследование выполнено согласно приоритетному направлению развития науки и технологии республики: «Формирование системы инновационных идей в социальном, правовом, экономическом, культурном, нравственно-духовном развитии современного общества и демократического государства».

**Степень изученности проблемы.** Актуальными проблемами когнитивной лингвистики и различных подходов изучения фразеологии, анализа фразеологии и культуры интернет-дискурса, а также вопросами возникновения неологизмов в веб-пространстве занимались такие зарубежные ученые как Д. Ж. Кристал, А. Р. Кови, С. Херринг, Ф. Боерс, С. Хоффман, А. Сенд, М. Доброва и другие авторы<sup>34</sup>.

В частности, британский филолог Д. Кристал выпустил учебное пособие для студентов под названием «Интернет-лингвистика. Гид для студентов», в котором привел описание новой области языкознания – интернет-лингвистики, указал тенденции его развития, дал объяснение лингвистическим явлениям в веб-пространстве.

В своем диссертационном исследовании «Русские фразеологизмы в интернет-дискурсе: функциональный аспект» чешский лингвист М. Доброва занимается вопросами функционирования ФЕ в таком новом коммуникативно-языковом пространстве, как Интернет.

Востребованные вопросы русской фразеологии, особенности семантических и стилистических функций архаизмов и историзмов, развитие когнитивной лингвистики и современного направления интернет-дискурса

---

<sup>34</sup> Crystal D. Internet Linguistics: A Student Guide. – New York, 2011. – 267 с.; Cowie A. P. (1998): Phraseology: Theory, Analysis, and Applications. – Oxford, 1998.; Hoffmann S., Fischer-Stracke B., Sand A. Current issues in phraseology. – Amsterdam, Philadelphia, 2015. – 367 с.; Доброва М. Русские фразеологические единицы в интернет-дискурсе и его функции. – Словения: Univerzita alackého v olomouci filozofická fakulta, 2018. – 246 с.

как источника появления фразеологических оборотов были освящены в трудах таких лингвистов как В. В. Виноградов, А. И. Ефимов, Н. М. Шанский, Н. Н. Амосова, В. Л. Архангельский, А. Н. Баранов, Д. О. Добровольский, В. П. Жуков, А. В. Кунин, А. М. Мелерович, В. М. Мокиенко, В. Н. Телия, Н. Ф. Алефиренко, Ю. А. Гвоздарев, Л. И. Степанова<sup>35</sup> и другие.

В Республике Узбекистан вопросам развития языкознания, фразеологии, фразеологических источников, способам выражения коннотаций гендерно-маркированных фразеологических единиц, идиоматических выражений были посвящены научные труды таких учёных как Л. И. Ройзензон, Е. А. Малиновский, А. М. Бушуй, ведущих специалистов в области узбекской фразеологии, как Н. З. Насруллаева, М. Садыкова, Ш. Рахматуллаев, А. М. Эмирова, Ш. Ш. Бахриева<sup>36</sup>.

Вопросами фразеологии также занимались такие отечественные авторы как Х. Н. Охунова<sup>37</sup>, которая исследовала русские и узбекские фразеологизмы как элементы выражения культуры. А. С. Юлдашев исследовал концептуальные деривации в идиоматических сложных словах<sup>38</sup>. Ш. А. Жумаев анализировал сопоставительные структуры фразеологических оборотов русского и узбекского языков<sup>39</sup>.

Несмотря на наличие значительного числа научных работ по теории русской лингвистики, вопрос динамики фразеосистемы русского языка

---

<sup>35</sup> Виноградов В. В. Избранные труды. Лексикология и лексикография. – Москва, 1977. – 267 с.; Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка. 3-е изд. – М.: Высш. шк., 1985. – 276 с.; Баранов А. Н., Добровольский Д. О. Аспекты теории фразеологии. – Москва, 2008. – 178 с.; Жуков В. П. Семантика фразеологических оборотов. – Москва: Высшая школа, 1998. – 158 с.; Кунин А. В. Курс фразеологии современного английского языка. – Дубна, 2005. – 132 с.; Мелерович А. М., Мокиенко В. М. Окказиональные преобразования фразеологических единиц // Вестник Челябинского государственного педагогического университета // Филологические науки, 2014. – № 8. – С. 234-252; Мокиенко В. М. Жизнь русской фразеологии в современной речи // Вестник КемГУ 2012. – № 4 (52). – Т. 4. – С. 59-62; Телия В. Н. Русская фразеология: Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Наука, 1996. – 152 с.; Алефиренко Н. Ф. Фразеология в свете современных лингвистических парадигм. – Москва, 2008. – 187 с.; Гвоздарев Ю. А. Основы русского фразеобразования. – Ростов-на-Дону, 2010. – С. 36-38; Степанова Л. И. Фразеологические неологизмы в прошлом и настоящем // *Rossica Olomucensia*. Vol. L, č. 2. – Olomouc. 2011. – С. 175-179.

<sup>36</sup> Ройзензон Л. И. Русская фразеология: Учеб. пособие / Л. И. Ройзензон; М-во высш. и сред. спец. образования. Самарк. гос. ун-т им. А. Навои. – Самарканд: Самарк. ун-т, 1977. – 119 с.; Малиновский Е. А. История изучения проблем фразеологии в русском языкознании / Е. А. Малиновский; Самарк. гос. ун-т им. А. Навои. – Ташкент: Фан, 1991. – 90, [2] с.; Бушуй А. М. Типологические серии тавтологических образований фразеологизированного характера // Вопросы фразеологии. Труды Самаркандского ун-та. – Самарканд: СамГУ, 1971. – С. 35-36; Насруллаева Н. З. Гендерные концепты в английской и узбекской фразеологии. Монография. – Ташкент: Фан ва технологиялар, 2018. – 142 с.; Садыкова М. Краткий узбекско-русский фразеологический словарь. – Т., 1989 г.; Рахматуллаев Ш. Ўзбек тилининг изоҳли фразеологик луғати. – Т.: Ўқитувчи, 1978 г.; Эмирова А. М. Русская фразеология в коммуникативно-прагматическом освещении: Монография. – Симферополь: ООО «Издательство «Научный мир», 2020. – 228 с.; Бахриева Ш. Ш. Взгляды профессора А. М. Эмировой на фразеологию // Научный журнал, 2023. – С. 114-117.

<sup>37</sup> Охунова Х. Н. Фразеология русского и узбекского языков как элемент выражения культуры // *Academic Research in Educational Sciences* Volume 2, 2021. – С. 186.

<sup>38</sup> Юлдашев А. С. Концептуальная деривация в идиоматических сложных словах // *Иностранная филология: язык, литература, образование*, 1(4), 2016. – С. 101-104.

<sup>39</sup> Жумаев Ш. А. Сопоставление структуры фразеологических оборотов русского и узбекского языков // *integration of science, education and practice. scientific-methodical journal*, 3(4), 2022. – С. 144-147. Retrieved from <https://bilig.academiascience.org/index.php/isepsmj/article/view/436>.

посредством словарных источников и онлайн-дискурса представлен не в полной мере.

**Связь исследования с планом научно-исследовательских работ высшего образовательного или научно-исследовательского учреждения, где выполнена диссертация.** Диссертационное исследование связано с основными направлениями научно-исследовательских работ Самаркандского государственного института иностранных языков на тему «История формирования и современное состояние фразеологии русского языка».

**Цель исследования** заключается в установлении закономерности процесса архаизации, обновления фразеологического состава русского языка посредством словарей русского языка и интернет-источников, а также в определении активных процессов, происходящих в составе неофразеологизмов в ракурсе интернет-дискурса (интернет-комментариев, демотиваторов и антипословиц).

**Задачи исследования:**

критически проанализировать вышедший из употребления фразеологический корпус русского языка на основе словарных источников с целью определения семантической и стилистической окраски устаревших фразеологических единиц и факторов, повлиявших на их деактуализацию и выход из употребления;

типизировать устаревшие фразеологические единицы, выявив структурные и словарные особенности их компонентного состава;

исследовать динамику фразеологического фонда в социокультурном контексте современности для лингвокультурологического анализа и интерпретации оценочного спектра новых и трансформированных фразеологических единиц;

изучить англоязычные заимствования и русскоязычный интернет-дискурс как новый источник пополнения словарного состава неофразеологизмами и выявить структурно-семантические трансформации фразеологических единиц в интернет-пространстве;

определить варьирование фразеологических новообразований в интернет-дискурсе и установить некоторые его функции на базе интернет-комментариев, демотиваторов и антипословиц как инновационных источников пополнения словарного состава устойчивыми выражениями.

**Объектом исследования** является устаревшая фразеология, зафиксированная в академических фразеологических словарях современного русского языка, и новая фразеология, функционирующая в языке интернет-дискурса.

**Предметом исследования** являются факторы, повлиявшие на выход из широкого обихода фразеологизмов в определённые периоды времени и появление неофразеологизмов посредством интернет-источников и заимствования из других языков.

**Методы исследования.** В ходе исследования использовался метод теоретического исследования (анализ научной литературы по теме исследования), метод сплошной выборки языкового материала, метод лингвистического описания, направленный на изучение лексических,

стилистических и структурных особенностей фразем, классификационный метод, примененный для систематизации фразеологических единиц в соответствии с их семантическими разновидностями, метод контекстуального анализа, использовавшийся для определения функций фразеологизмов в различных жанрах интернет-дискурса, методы эмпирического исследования (обобщение, сравнение, наблюдение), а также методы прагматического анализа.

**Научная новизна исследования** заключается в следующем:

установлена семантико-стилистическая роль вышедших из употребления архаизмов и историзмов и сфера их функционирования в языке посредством фразеологических словарей и справочников;

выявлены, среди ФЕ с высокой степенью семантической спаянности, устаревшие библеизмы, фразеологизмы с некротизмами, а также ФЕ с устаревшими грамматическими формами слов;

обозначены тенденции и обоснованы динамичные процессы в современном русском языке, способствовавшие появлению новых фразеологических единиц и выходу из активного словарного запаса деактуализированных, а также проанализирован интернет-дискурс как новый источник обогащения словарного состав русского языка устойчивыми оборотами и их вариациями;

определены факторы возникновения в интернет-дискурсе новых стилистически окрашенных фразеологических единиц на примерах интернет-комментариев, демотиваторов и антипословиц как способов трансформации старых и образования новых фразеологических единиц в современном медийном пространстве.

**Практические результаты исследования** заключаются в следующем:

была усовершенствована типология вариативности фразеологических новообразований в интернет-дискурсе;

был произведен анализ структурно-семантической трансформации фразеологических единиц в интернет-пространстве;

была составлена семантическая типизация фразеологических единиц периода перестройки, а также произведена классификация указанных фразеологизмов по формально-грамматическому признаку;

была разработана классификация по компонентному составу вышедших из употребления фразеологических оборотов с высокой степенью семантической спаянности.

**Достоверность результатов исследования** определяется методами, применяемыми в современном языкознании, общенаучными теориями, принятыми в работе, методами эмпирического, описательного исследования, а также большим объемом анализируемого материала, из которого формулируются теоретические выводы диссертации, научными публикациями в изданиях, рекомендуемых ВАК для публикации основных результатов исследования в отечественных и зарубежных научных журналах, докладами на республиканских и международных научных конференциях, внедрением выводов и рекомендаций в практику, что подтверждается компетентными государственными учреждениями.

**Теоретическая и практическая значимость результатов исследования** определяется совершенствованием теоретической базы фразеологии русского языка и анализом словарных источников, а также интернет-дискурса, с целью выявления устаревших выражений и фразеологизмов-неологизмов русского языка.

Теоретическая значимость результатов данного исследования заключается в возможности применения их при изучении процессов архаизации современного русского языка, и обобщение результатов таких исследований поможет дальнейшему осмыслению общих законов развития языка и выявлению динамики эволюции словарного состава фразеологии.

Практическая ценность научной работы определяется также в возможности использования результатов данного исследования при создании специальных методических справочников устаревших выражений, которые могли бы послужить подспорьем при изучении фразеологии русского языка в диахронии.

Кроме того, результаты исследования могут быть использованы при создании методического пособия для магистрантов, докторантов, специалистов, проводящих исследования по различным лингвистическим направлениям, в области развития неофразеологии русского языка в онлайн-пространстве, а также при подготовке лекционных текстов по языкознанию, лексикологии и истории языка.

**Внедрение результатов исследования.** На основе теоретических и практических исследований, направленных на изучение устаревших фразеологических единиц и фразеологизмов-неологизмов XX-XXI веков и их источников были внедрены:

рекомендации по исследованию словарных источников с целью выявления устаревших библеизмов, устаревших ФЕ с некротизмами и устарелыми грамматическими формами слов, вышедшими из употребления в связи с непродуктивностью формообразующих аффиксов и заменой их другими были использованы при реализации прикладного проекта 561624-EPP-1-2015-UK-EPPKA2-SBHE-SP-ERASMUS+SBHE IMEP «Модернизация и международное интегрирование процессов в системе высшего образования Узбекистана» (справка Самаркандского государственного института иностранных языков №1078/02 от 25.05.2024 г.). В результате были выявлены устаревшие фразеологические единицы русского языка;

предложения по анализу динамичных процессов развития русского языка, выявившие новые устойчивые обороты, образованные от заимствованных слов и интернет-дискурс, обогативший словарный состав языка фразеологическими новообразованиями и трансформациями фразеологических единиц в веб-пространстве, использованы в реализации прикладного проекта 544161-TEMPUS-1-2013-1-UK-TEMPUS-JPCR ASTON UNIVERSITY DeNEL. «Developing the teaching of European Languages: Modernizing Language Teaching through the development of blended Masters Programmes» (справка Самаркандского государственного института иностранных языков №1077/02 от 25.05.2024 г.) В результате исследовано

инновационное направление интернет-дискурса как источника пополнения фразеологического фонда русского языка;

проанализированы факторы образования новых, стилистически окрашенных фразеологических словосочетаний в интернет-дискурсе на примерах интернет-комментариев, демотиваторов и антипословиц как источников обогащения фразеологическими единицами современного русского языка и использованы в реализации прикладного проекта И-204-4-5 «Создание и внедрение виртуальных ресурсов на основе информационно-коммуникационных технологий по предметам специальности «Английский язык» (справка Самаркандского государственного института иностранных языков №1079/02 от 25.05.2024 г.). В результате определены функции современных неофразеологизмов в веб-пространстве.

предложения по исследованию семантико-стилистической роли вышедших из употребления архаизмов и историзмов и сфера их функционирования в языке посредством фразеологических словарей и справочников использованы в телерадиопрограмме «Здравствуй, Самарканд!» (справка от телерадиокомпании Самаркандской области №01-07/132 от 30.05.2024 г.). В результате были проанализированы практические материалы русских архаизмов и историзмов посредством фразеологических и толковых словарей А. Н. Тихонова, А. И. Фёдорова, А. В. Жукова, А. П. Евгеньевой и др.

**Апробация результатов исследования.** Результаты данного исследования были обсуждены на 2-х международных и 2-х республиканских научно-практических конференциях.

**Публикация результатов исследования.** По теме диссертации опубликовано всего 12 научных работ, в том числе 5 статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией для публикации основных результатов докторских диссертаций, 3 статьи в республиканских и 4 в зарубежных журналах.

**Структура и объем диссертации.** Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы. Общий объем диссертации составляет 136 страниц.

## **ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ**

**Во введении** обоснованы актуальность и востребованность темы исследования, освещена степень изученности проблемы, определены цель и задачи работы, объект и предмет исследования, изложены научная новизна, практическая и теоретическая значимость исследования, приведены сведения о внедрении результатов в практику, их публикации, структуре и объеме диссертации.

В первой главе - «**Теоретические основы исследования словарных источников фразеологии русского языка**» - анализируется научно-методическая и справочная литература по проблеме исследования, а именно: даётся краткий исторический обзор словарных источников фразеологии русского языка, освещается лингвокультурологический аспект исследования

архаичных фразеологизмов, определяются продуктивные процессы в лексике и фразеологии современного русского языка.

Образные выражения существовали на протяжении всей истории развития языка. Несмотря на то, что фразеологизмы стали изучаться последовательно и разносторонне лишь относительно недавно, исследователи и носители языка уже давно обратили на них внимание. Уже с конца XVIII века в России фразеологические выражения описывались в специальных сборниках и словарях с различными наименованиями (крылатые выражения, идиомы, поговорки, пословицы, афоризмы). М. В. Ломоносов при составлении словаря русского литературного языка подчеркнул необходимость включения фразеологических оборотов и фразеологических выражений в его состав. Известно, что он собрал целый ряд пословиц, и некоторые из них были использованы как иллюстративный материал в русской грамматике<sup>40</sup>.

В 1863 – 1866 году выходит в свет первое издание 4-х томного «Словаря живого великорусского языка» В. И. Даля, в котором были зафиксированы многочисленные пословицы и поговорки русского народа как примеры употребления слов. В 1892 году вышел сборник М. И. Михельсона «Ходячие и меткие слова», в который были включены меткие выражения, русские и иностранные цитаты, пословицы, поговорки и т. п. Автор ссылаясь на латинский сборник Эразма Роттердамского, который стал примером и стимулом для создания аналогичного русского словаря-справочника<sup>41</sup>.

Научные источники описывают разнообразные вопросы культурных особенностей быта, обычаев и традиций народа, а язык рассматривается как ценность общества, и многие тексты являются ярким доказательством тому, что слово – это феномен самобытной культуры, который помогает людям почувствовать силу, мощь и красоту своего родного языка.

Фразеология как научная дисциплина достигла своего развития после шестидесятих годов XX столетия. В частности, авторы дискутировали важные аспекты, касающиеся специфических свойств фразеологических единиц, методов и приемов исследования и описания фразеологии, состава и структуры фразеологической подсистемы, сравнительно-сопоставительное направление в области фразеологии. В этом отношении следует особо выделить деятельность Самаркандской фразеологической школы во главе с профессором Л. И. Ройзензоном и Ю. Ю. Авалиани. Из этой школы вышли профессора А. Г. Ломов, А. М. Эмирова, А. М. Бушуй, Е. А. Малиновский, А. Н. Тихонов. Представители школы внесли заметный вклад в теорию русской фразеологии<sup>42</sup>. Как известно, самаркандские ученые стояли у истоков зарождения отдельных лингвистических дисциплин. Были задуманы и выпущены целые серии библиографических указателей по фразеологии,

<sup>40</sup> Архангельский В. Л. Некоторые вопросы русской фразеологии в связи с историей её изучения. – В кн.: Ученые записки Ростовского н-Д пед. ин-та. Вып. / 141. – Ростов н/Д., 1956. – С. 51-86.

<sup>41</sup> БСЭ (1969—1978): *Большая Советская Энциклопедия*. Москва: Советская энциклопедия, 1969-1978. URL: <https://dic.academic.ru/contents.nsf/bse/> (Дата обращения: 5.08.2022).

<sup>42</sup> Фразеологический словарь современного русского литературного языка / Под ред. проф. А. Н. Тихонова / Сост.: А. Н. Тихонов, А. Г. Ломов, А. В. Королькова. Справочное издание: В 2 т. Т. 1. – М.: Флинта: Наука, 2004. – 832 с.

регулярно стали выходить сборники научных трудов «Вопросы фразеологии». Л. И. Ройзензон был инициатором проведения в Самарканде 7 крупнейших всесоюзных конференций и симпозиумов по проблемам языкознания. Здесь в регулярном порядке выпускался «Бюллетень по фразеологии», в котором отражались самые важные достижения в этой области знаний, рекомендательные советы, призванные координировать научно-исследовательскую работу фразеологов страны и зарубежья.

Фразеология русского языка воплощает богатый исторический опыт, раскрывающий патриотизм, нравственные, профессиональные качества русского народа. Фразеологизмы отражают взаимоотношения между людьми, включая их положительные качества и недостатки. К примеру, такие фразеологизмы как греться в лучах чужой славы, бить баклуши, считать звёзды, сидеть сложа руки, сиднем сидеть, ворон считать, плевать в потолок, лежать на печи, балду гонять, палец о палец не ударить и др. в своём значении содержат одну общую составляющую, обозначающую «безделье, свободное проведение времени». Поэтому, как пишут многие культурологи, для русского национального сознания пассивность, бездеятельность не является приемлемой чертой.

Такая черта как «пассивность» критикуется, поскольку данное качество не соответствует самосознанию русского народа, и это проявляется в широком разнообразии фразеологических единиц, имеющих ценность для активной, творческой и созидательной деятельности, направленной на общее дело: убить двух зайцев, не откладывать надолго в долгий ящик, идти в ногу со временем, вносить свой вклад, держать руку на пульсе, доводить до конца, набивать руку и многие другие. Понятно, что результат человеческой деятельности достигается посредством изобретательного, целеустремленного, решительного и упорного труда.

Многие лингвисты отмечают, что в русских фразеологических единицах преобладает отрицательная коннотация, нежели положительная. Мы полагаем, что данный факт отражает осуждение негативных человеческих качеств русским народом, ведь моральные качества человека являются основными в формировании фразеологических сочетаний.

Лингвист Г. Н. Складарская считает, что современная лексика, которую русский язык стремительно заимствовал за последние два десятилетия, заполняет те семантические области, которые наиболее ярко ассоциируются с новыми социальными реалиями: государственное устройство, политика, идеология, экономика, финансовая политика, религия, сфера паранормальных явлений, медицина, армия, органы безопасности, культура, современная музыка, молодежная субкультура, спорт, игры, еда, напитки, предметы домашнего обихода, одежда, ткани, косметика и другое<sup>43</sup>.

Заимствование и последующая адаптация лексики и фразеологии иностранных языков обусловлены многими причинами. По словам И. А. Стернина, причины заимствования следующие: потребность назвать

---

<sup>43</sup> Складарская Г. Н. Слово в меняющемся мире: русский язык начала XXI столетия: состояние, проблемы, перспективы // Исследования по славянским языкам. – Сеул, 2001.- № 6. – С. 177-202.

новый объект или понятие (*кастодиан, дуксель*), эвфемистические потребности (*вишность – педикулез*), тенденция приспособляться к целостности понятия из-за неоднозначности его определения (*стайер, армрестлинг*), которое характеризуется наличием в исходном языке существующей терминологии (компьютерная или спортивная терминология), что приводит к заимствованию целой системы терминологии (*пользователь – юзер*), восприятие иностранной лексики как элемента престижности (*барбершоп, молл, кутюрье*), здорового образа жизни (*фэтфоб, читмил, воркаут, слоулайфер*), общение в онлайн-пространстве также приводит к появлению целого ряда неологизмов (*апдейт, банить, мем, фейспалм, френдиться, френдеж, блогер, онлайн-шоппинг, интернет-шоппинг, е-шоп, скамер, трекинг, стафф, гифт-карта*)<sup>44</sup> и др.

В заключении, следует отметить, что тематика заимствованной лексики и фразеологизмов весьма неоднобразна. Краткий обзор основных тенденций современного русского языка, а именно фразеологии, говорит о том, что процесс неологизации зависит от динамических процессов, происходящих в обществе, а именно социально-политических процессов, влияющих на современный облик фразеологизмов. Основные изменения в составе фразеологизмов русского языка в значительной степени отражаются в различных словарных источниках и онлайн-пространстве и связаны с развитием технологий и информатизацией деятельности социумов, что, в свою очередь, демонстрирует заимствованная лексика русского языка.

Во второй главе - «**Реализация неофразеологизмов в ракурсе веб-источников**» - рассмотрены следующие вопросы: интернет-дискурс как новый тип пополнения фразеологического состава русского языка, варьирование фразеологических новообразований в интернет-дискурсе и структурно-семантические трансформации фразеологических единиц в интернет-пространстве.

Изменения, происходящие в русском языке, несомненно, соответствуют требованиям социального преобразования общества. Появление и дальнейшее развитие Интернета оказало огромное влияние на современное общество и существенно изменило представления людей о возможностях общения. Бурный интерес к процессу информатизации общества активно затронул и лингвистику русского языка. Современная эпоха характеризуется появлением множества лингвистических исследований, раскрывающих основные аспекты функционирования языка в Интернете и проблемы, затрагивающие русскоязычный интернет-дискурс<sup>45</sup>.

Посредством изучения новой области коммуникации в лингвистике также появляется и новое понятие – «интернет-дискурс», который считается новым типом дискурса. Понятие «дискурс» можно назвать одним из самых популярных терминов современной лингвистики, отражающихся во многих исследованиях учёных, и сложность которого заключена в определении и подходах к интерпретации данного явления. Интернет-дискурс как сложное

---

<sup>44</sup> Доброва М. С. Фразеологическое насыщение контекста в текстах русскоязычного интернет-дискурса // *Novaja Rusistika*, 2017. – С. 29-37.

<sup>45</sup> Crystal D. *Internet Linguistics: A Student Guid.* – New York, 2011. – 254 с.

коммуникативное образование имеет многогранную структуру, на что указывают работы лингвистов, занимающихся влиянием интернета на развитие языковой системы.

В веб-пространстве существуют ряд жанров, которые можно классифицировать на основе определённых критериев. К примеру, автор Л. Ю. Иванов подразделяет жанры интернет-дискурса на заимствованные, такие как жанры электронных средств массовых информационных, статьи и изначально сетевые, т. е. созданные в сети<sup>46</sup>.

Основными жанрами современного общения в Интернете являются новости и сообщения на новостных порталах, а также сообщения и заявления в интернет-блогах и форумах, коммерческая реклама и др. Онлайн-комментарий как особый вид жанра характеризуется важными смысловыми и интенциональными особенностями: реакция, обращение к событиям, их интерпретация и оценка<sup>47</sup>, эгоцентризм, самопрезентация, совместимость, языковое творчество<sup>48</sup>, вторичность по отношению к другим видам, ориентация на свободу, гибридизация устной речи и письма, сочетание информативных, оценочных, императивных видов жанра<sup>49</sup>.

В середине XX века феномен фразеологического варианта широко рассматривался такими учёными как В. Л. Архангельский, Н. Н. Амосова. Данное явление было связано с обозначением границ сохранения идентичности из-за переноса лексической вариантности в область фразеологии. Это значит, что структурные изменения происходили лишь в той степени, в какой сохранялась общность и значение фразеологической единицы<sup>50</sup>.

Как считает М. И. Сидоренко, вариантность фразеологических единиц русского языка создается с помощью: 1) разницы компонентов, которые не вносят вклад в значение дополнительных смысловых оттенков или отличаются друг от друга только стилистическим отношением и эмоционально-выразительной окраской (*гнуть шею или спину*); 2) видо-временные различия в вербальных компонентах фразеологизмов (*брать/взять на буксир*); 3) отличия в синтаксической структуре (*глаза бы (мои) не видели кого-либо*); 4) несоответствие падежных окончаний именных составляющих фразеологизмов (*сбоку припека – сбоку припеку*); 5) введение необязательного компонента (*(попасть) в точку*); 6) различия в ударениях (*с цепи сорвался/цепИ сорвался*); 7) различия в предлогах (*с первого абцуга/по первому абцугу*); 8) различия в форме залога (*попасть в руки/попасться в*

---

<sup>46</sup> Иванов Л. Ю. Язык интернета: заметки лингвиста // Словарь и культура русской речи. – Москва, 2000. URL: <http://nashaucheba.ru/v58775/?download=1> (Дата обращения: 22.03.2022).

<sup>47</sup> Романтовский А. В. Коммуникация в интернет-форумах: дискурс проблематизации (на материале интернет-комментариев к статьям электронных СМИ). Дисс. ... канд. филол. наук. – Москва, 2016. – С. 67.

<sup>48</sup> Попова Д. А. Способы репрезентации субъектности цифровой личности в жанре интернет-комментария: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Улан-Удэ, 2017. – С. 87.

<sup>49</sup> Кузьмина В. М., Попова Д. А. Способы репрезентации субъектности цифровой личности в жанре интернет-комментария. Дисс. ... канд. филол. наук. – Улан-Удэ, 2017. – С. 87. Коллективная языковая личность автора интернет-комментария на сайте глянцевого журнала (гендерный аспект). Дисс. ... канд. филол. наук. – Санкт-Петербург, 2017. – С. 79.

<sup>50</sup> Арэфьев А. Л. Русский язык на рубеже XX-XXI веков. – Москва, 2012. – С. 116.

руки); 9) различия в глагольном компоненте (*сжаться/скукожиться/сжѣжиться в ком*)<sup>51</sup>.

На данный момент вопрос о том, что считать распространителем компонентной структуры предложения и что является просто элементом контекста, не был предметом отдельного изучения и теоретического осмысления в лингвистике, поэтому в данном параграфе мы придерживаемся традиционно принятых компонентов – «расширителей»<sup>52</sup>. Можно сделать вывод, что расширение компонентной структуры, как правило, относится к типу структурно-семантической трансформации, которая отвечает за изменение оформления, связанного с обменом компонента, который приводит к изменению оттенка смысла фразеологизма. Обогащая компонентный состав фразеологизма, происходит количественное изменение состава компонента посредством описательных слов, используемых для придания конкретного значения.

Анализируя компонентный состав современных фразеологических оборотов, можно отметить растущую роль заимствований. Примеры показывают, что в структуре новых фразеологических образований все чаще встречаются интернационализмы, отражающие динамичные глобальные процессы. Известно, что ведущую роль в этом процессе играет американская культура и, соответственно, её язык.

Следствием этого можно считать преобладание в составе фразеологических оборотов интернационализмов английского, чаще всего американского происхождения. Англо-американизмы заполнили буквально всю глобальную сеть. Выражение с англоязычными вставками встречаются в текстах различных веб-сайтов, во всех интернет форумах. Достаточно широко ФЕ с иноязычным компонентом представляются в молодежном сленге. Сравните: *толстый троллинг* – открытые провокации, с целью вызова на дуэль; *тонкий троллинг* – скрытое издевательство; *в мемориз* (от англ. слова *memories* – «память») – сохранить в памяти; *отправить/отвести в бан* (от англ. *ban* – «запрещать» или «запрет») – наложить запрет, заблокировать и соответственно *снять бан* – снять запрет; *слушать/смотреть онлайн* (от англ. *on line* «в режиме реального времени») – слушать/слышать вживую, в прямом эфире, *спасибо кэп* – «кэп» сокращ. от *captain*, является синонимом выражения *капитан очевидность*, фраза, указывающая на общеизвестность сказанного собеседником.

В третьей главе - «Анализ архаичных и современных ФЕ посредством словарных и интернет-источников» - представлен анализ устаревшей фразеологии русского языка посредством словарных источников, функций фразеологических оборотов в свете интернет-материалов.

В связи с переходом к другим социальным условиям, развитием науки и техники, с появлением новых жизненных реалий неизбежно и изменение

<sup>51</sup> Семушина Е. Ю. Фразеологическое насыщение контекста (на материале английского и русского языков) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. № 1. – Тамбов. – 2011. – С. 138-141.

<sup>52</sup> Мелерович А. М., Мокиенко В. М. Оказиональные преобразования фразеологических единиц // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. Выпуск № 8. Филологические науки, 2014. – С. 234-252.

языковой картины мира, воплощающей в себе опыт, знания и представления об окружающей нас действительности. Изменение языковой среды в условиях новых реалий – это естественный процесс, в котором проявляется сущность любого языка как главного инструмента отображения явлений действительности.

На сегодняшний день процесс архаизации фразеологических оборотов недостаточно хорошо освещен в научной лингвистической литературе. Объясняется это, прежде всего, особой природой фразеологизмов, сложностью их семантики: в отличие от лексем, фразеологизмы не только служат для номинации предмета мысли, но чаще выражают дополнительную логическую, эмотивную информацию.

При изучении устаревшей фразеологии мы опирались на корпус Фразеологического словаря современного русского языка в 2-х томах под редакцией А. Н. Тихонова<sup>53</sup>, который вобрал в себя большое количество фразеологических единиц. На основе указанных особенностей возможным стало разделить ФЕ на соответствующие группы.

**1) Устаревшие и «полуустаревшие» ФЕ с некротизмами.** Итак, среди устойчивых словесных комплексов идиоматического характера наличествуют обороты, содержащие в своем составе некротизмы – слова, значение которых совершенно неизвестно рядовым носителям языка. Некротизмами принято называть устаревшую лексику, употребляемую только в составе фразеологических оборотов. Вне устойчивых оборотов они, как правило, не встречаются. Например, *ни зги не видно*, где «зга» – дорога, *на смертном одре*, где «одр» – кровать; *бить баклуши*, где «баклуша» – заготовка для деревянных изделий и т.п.

Некротизмы могут относиться к разряду архаизмов или историзмов. Причем, как показало исследование, архаизмов среди некротизмов больше, чем историзмов.

**2) ФЕ с устаревшими формами слов.** Среди устойчивых сочетаний идиоматического характера нередко обнаруживаются сочетания, содержащие в своем составе устаревшие формы различных частей речи, так называемые словообразовательные архаизмы. Это слова с устаревшими основами, включающие в свой морфемный состав словообразующие и формообразующие аффиксы, переставшие быть продуктивными и замещенные в современном русском языке другими формантами с соответствующими значениями и функциями.

К примеру, выражения, сохранившие в себе старые формы – существительного, свидетельствующие об изменении грамматического строя языка: *пороть на воздухах* – «бить розгами»; *держат в хлопках* – «растить, воспитывать, усиленно оберегая». *Воздухах, хлопках* – устар. формы, мн.ч. существительных *воздух* и *хлопок*, которые в современном русском языке относятся к группе *singularia tantum* и не имеют соответствующих грамматических форм числа и падежа.

---

<sup>53</sup> Фразеологический словарь современного русского литературного языка». В 2-х томах. Составители: А. В. Королькова, А. Г. Ломов, А. Н. Тихонов. Под ред. А. Н. Тихонова. – М.: «Наука», 2004.

**3) Библейская фразеология.** В исследуемом корпусе словаря обнаруживается немалое количество устаревших фразеологизмов, восходящих к библейским и евангельским текстам, так называемых *библейзмов* в широком понимании этого термина. Научная литература предлагает несколько значений данному понятию, однако наиболее емкое определение слова «библейзм» мы находим в трактовке польского лингвиста В. Хлебды. По словам ученого, *библейзм* – это языковая единица, которая, несомненно, связана с библейскими текстами, несмотря на её формальную структуру и семантический статус, зафиксированный в памяти народа и закреплённый в текстах определённого языка<sup>54</sup>.

Для библейзмов характерна повышенная экспрессивность, переносность значения, а также преимущественная принадлежность к книжному стилю. Библейская фразеология обладает эксплицитными признаками, позволяющими легко дифференцировать их от других единиц данного уровня. Отметим для начала, что большинство библейзмов сохраняют в себе церковнославянскую лексику, указывающую на первоначальную сферу их употребления. Как известно, церковнославянский язык является русским изводом старославянского – литературного языка древней Руси, на котором проводилась служба в церквях, переводились с греческого языка тексты Евангелия и Священного писания. Сравните, *отверзлись хляби небесные; не ведают, что творят; юдоль плачевная; вносить лепту*. Другая особенность библейзмов проявляется в том, что они во всех европейских языках, в том числе и в русском, достаточно легко распознаются благодаря наличию в их компонентном составе имен собственных, являющихся прямыми ссылками на библейские топонимы и персонажи. Сравните: *кающаяся Магдалина, Каинова печать, Иудин поцелуй, петь Лазаря, Вавилонское столпотворение, Иерихонская труба, Содом и Гоморра, Гог и Магог, идти на Голгофу, Ноев ковчег, Святой Грааль* и т. п. Наконец, сюжеты Библии, запечатленные многими библейзмами благодаря европейской литературе и искусству, настолько вжились в культурную память европейских народов (превратившись в крылатые фразы), что легко расшифровываются носителями любого языка: *блудный сын, нести свой крест, испить свою чашу, избиение младенцев, манна небесная* и т. п.

Как предлагают некоторые лингвисты, при исследовании библейской фразеологии целесообразно разделить их на прямые и косвенные. Под прямыми библейзмами понимаются цитаты из Священного писания, выдержки из таких цитат, словосочетания, связанные с библейскими персонажами и сюжетами. К примеру, устаревшее выражение *геенна огненная* – одно из обозначений ада, упомянутое в Ветхом завете, *избиение младенцев* – эпизод новозаветной истории, описанный в Евангелии от Матфея, *купель Силоамская* – то, что приводит к исцелению от всех недугов, происходит от библейского рассказа о силоамской купельне в Иерусалиме,

---

<sup>54</sup> Коваль В. И. Фразеология народной духовной культуры: состав, семантика, происхождение. – Минск, 2011. – С. 187.

вода которой обладала чудесным целительным свойством (Евангелие от Иоанна гл. 9, ст.7) и т. п.

Косвенные библеизмы представляют собой выражения, которых в Библии вовсе нет. Они лишь опираются на библейские сюжеты, через наличие в них какого-либо компонента, связанного с Библией. Сравните: *Адамовы слезы; со времен Адама и Евы, беден, как Иов* и др.

Структурно-семантические и словообразовательные особенности фразеологизмов-неологизмов, перешедших в пассивный запас русского языка.

Большой интерес представляет рассмотрение структурно-семантических и словообразовательных особенностей фразеологизмов, появившихся и актуализированных в языке в период с 1985 по 1992 гг. Учитывая, что сравнительно недавно эти сочетания вошли в язык, получив широкое употребление, их можно условно определить, как «вчерашние» неологизмы.

Придерживаясь широко взгляда на объем фразеологии, составители рассматриваемых лексикографических трудов включали в них разнообразные типы ФЕ, объединенных актуальной для того периода тематикой. Это устойчивые словесные комплексы с образной окраской (*чума XX века, черные береты, крестный отец, ночная бабочка* и т. п.), крылатые фразы (*вся власть советам, все для человека, не поступаться принципами* и т.п.), фразеологические сочетания (*война народов, враг народа, переходный период, информационная блокада* т. п.), составные термины и профессионализмы (*экономический плюрализм, шоковая терапия, нетрудовые доходы, неформальные группировки* и т.п.); УСК со сниженной экспрессией (*качать права, забить стрелку, блошинный рынок, хомо советикус* и т. п.).

Структурные модели фразеологических оборотов, представляющие собой сочетания слов довольно разнообразны. Наиболее распространены следующие устойчивые словесные комплексы: 1) прилагательное + существительное – *русское зарубежье, правительственный кризис, аграрная партия, белые пятна, всеобъемлющая система международной безопасности, антиалкогольная политика, афганский синдром, аппаратные игры, государственный переворот, жаренные факты, антиперестроечные силы, холодная война* и др. 2) существительное + существительное в родительном падеже – *архитектор/прораб перестройки, перевыполнение плана, вотум доверия, враг народа, враг перестройки, война суверенитетов, движение зеленых, адвентисты седьмого дня, период застоя, выход из партии, драма абсурда* и т. п. 3) существительное + существительное в дательном падеже – *дорога (улица) к храму*; 4) глагол + существительное в творительном падеже – *гоняться за дефицитом*; 5) глагол + существительное в винительном падеже – *скупать мозги, работать в стол, «работать за палочки»*; б) наречие + существительное – *большие социализма*.

Нами были выявлены также фразеологические единицы, представляющие собой предложно-именные формы: *у нас, у них, за бугром (за бугор, из-за бугра) в андеграунде* и т. п. Вопрос о том следует ли относить подобные сочетания к фразеологическим оборотам остается спорным.

Однако надо полагать, что рассматриваемые сочетания все-таки являются единицами фразеологического уровня, ибо они обладают всеми свойствами фразеологических единиц, а именно: устойчивостью, воспроизводимостью, экспрессивностью и в отдельных случаях немотивированностью<sup>55</sup>.

Функции фразеологических оборотов в свете интернет-материалов.

Номинативной функцией обладают многие фразеологические единицы. Автор В. Н. Телия даёт следующее определение: «Номинация является способом образования языковых единиц, которые характеризуются номинативной функцией, служащих для интерпретации реальных событий и конструирования понятий о форме слова, словосочетаний, предложений и фразеологизмов»<sup>56</sup>.

В интернет-дискурсе фразеологические единицы могут обозначать не только обычные факты окружающей действительности, но и элементы реальности, относящиеся к виртуальному коммуникативному пространству. Таким образом, номинативная функция приобретает особое значение в связи с использованием фразеологических неологизмов в интернет-дискурсе. В то же время невозможно говорить о простой реализации «виртуальной, сетевой» неофразеологии, которая размывает сферу его использования и его окружение, поскольку распространенность границ Интернета и других современных дискурсов очень велика.

Фразеологизмы принимают активное участие в организации текста в ракурсе интернет-дискурса. Многие лингвисты полагают, что текстообразующий фактор отражает лингвистические свойства языковых знаков, которые позволяют наравне с грамматическими и лексическими средствами языка создать определённые звенья в структуре текста, то есть быть связующим средством фрагментов всего текста.

Конечно, фразеологизмы могут выступать в роли «классических» средств сочетания текста, например, одновременно выступая в качестве базового элемента: *«Ёжику понятно, что высшее образование сделают доступным для отпрысков из богатых семей»* или актуализаторами предшествующей и последующей текстовой информации: *«Так ведь женщины хотели принцев на белом коне - вот удачники и стараются: от развала СССР и до взяток – все для и ради желания женщин. Ведь деньги не пахнут и на них не пишут за что они получены»*. Но нам бы хотелось рассмотреть особую роль устойчивых выражений, именно в порождении текста<sup>57</sup>.

Автор П. П. Ветров отмечает, что «фразеологизм наряду со словом является строительным материалом текста, однако, в отличие от слова, это особый материал; функционально-текстовая особенность фразеологизма состоит в том, что он способен содействовать связности текста, одновременно увеличивая при этом перспективу его потенциального восприятия. Эта способность объясняется изначальной предрасположенностью фразеологизма к семантическим приращениям.

---

<sup>55</sup> Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка. – М.: «Высшая школа», 1963.

<sup>56</sup> Телия В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. Москва, 1996. – С. 78.

<sup>57</sup> [www.kp.ru](http://www.kp.ru); <https://ria.ru>

Образные ассоциации, возникающие в тексте за счет фразеологизмов, возможны только в текстовой среде, так как все текстовое пространство – это естественная зона значения фразеологизма»<sup>58</sup>.

К примеру, следующий текст, который мы приводим в полном объеме, чтобы проиллюстрировать как возможность использования пояснительного фразеологизма для создания большого объема текста, так и множества способов рекуррентности фразеологизмов и их составляющих в тексте<sup>59</sup>.

Функция игры связана со способностью языка воспроизводить языковую игру и, следовательно, «выражать забавные значения в речи». А под игровой функцией фразеологизма мы, следовательно, подразумеваем способность участвовать в лингвистической игре, в том числе в генерации фразеологической единицы.

«Карнавальность» языковой природы общения в интернете, рассматривается как одна из его онтологических характеристик, конституционных признаков. В сетевой речи игровая функция языка, вероятно, представлена более ярко и широко, чем где-либо еще, и включает единицы на разных уровнях языка (фонетическом, словообразовательном, морфологическом и т. д.) и реализуются с помощью игры. Следует также иметь в виду, что русская фразеология играет важную роль в формировании и функционировании такого важного явления карнавальности и интернет-развлечений, как демотиватор. Демотиватор как лингвистический и социальный феномен попал в поле интереса ученых в последние годы. Под демотиватором обычно понимают «изображение, состоящее из графического компонента в черной рамке и поясняющего его слогана, создающегося по специальным правилам»<sup>60</sup>.

Сочетание этих двух компонентов в креолизованном тексте и является способом создания комического эффекта.

Основу текста демотиватора, как правило, составляют фразеологизмы, устойчивые выражения, пословицы и антипословицы. Причем фразеологизмы, афоризмы, пословицы и поговорки в демотиваторах могут использоваться как в узуальной форме, так и трансформированные.

Подобные демотиваторы, созданные на основе фразеологизмов, создают комический шок посредством способа «визуальной буквализации» фразеологизма, который заключается в сочетании устойчивого выражения с картинкой. Сравните: фразеологизм «с корабля на бал» вербализуется изображением универсальной обуви, представляющей сочетание женских

---

<sup>58</sup> Ветров П. П. Textoобразующие функции китайских фразеологических единиц (на основе анализа экспериментального и текстового материала) // *"Вестник Московского института лингвистики"*, 2011. – № 1 – С. 8-23.

<sup>59</sup> Баранов А. Н., Добровольский Д. О. Эвфемизация во фразеологии // *Хвала и хула в языке и коммуникации: сб. статей. Сост. и отв. ред. Л. Л. Федорова; редкол.: М. А. Кронгауз, Г. Е. Крейдлин, И. А. Шаронов.* – Москва, 2015. – С. 187-196.

<sup>60</sup> Бабина Л. В. Об особенностях демотиватора как полимодального текста // *Филологические науки. Вопросы теории и практики.* - № 2. – Тамбов, 2013. – С. 28-33; Торопова О. В. Языковая игра в структуре демотиваторов // *Челябинский гуманитарий. Филология и искусствоведение.* № 2 (23). – Челябинск, 2013. – С. 41-43; Рабкина Н. В., Каменева В. А. Функциональный и прагматический потенциал демотиваторов как визуально-вербальной формы современной интернет-коммуникации // *Политическая лингвистика.* 1 (43). – Екатеринбург, 2013. – С. 144-151.

шпилек и ластов, выражение «красиво жить не запретишь» – изображением бутерброда из толстых кусков колбасы и тонкого ломтя хлеба, фразеологизм «краткость – сестра таланта» буквализируется картинкой стоящего возле кафе баннера с надписью «кафе» с маленьким указателем. В качестве текста в демотиваторе могут выступать и лексические трансформации устойчивых выражений, в которых обыгрывается какое-либо слово, обычно ключевое в данной конструкции. Например, вместо привычного выражения «никогда не сдавайся», использован его лексико-фонетический вариант «никогда не сдувайся», подкрепленный соответствующей картинкой.

Другой тип выражений также играет особую роль в создании демотиваторов – трансформированные фразеологические единицы, а именно антипословицы. Классические демотиваторы, основанные на принципе объединения визуальных и вербальных аспектов, буквально на наших глазах заполняются «неклассическими» демотиваторами, которые представляют собой просто антипословицу (трансформированный фразеологизм). Игровой потенциал антипословиц настолько велик, что им даже не требуются изображения в качестве подкрепления значений, что превращает их в абсолютно понятное игровое явление. Например: *Квартира всему голова; В дарёной квартире на отделку не смотрят; С глаз долой – из квартиры вон; Осторожно, люди!; Тише едешь – дальше будешь от того места, куда едешь; Век живи – век лечись*<sup>61</sup>.

Таким образом, популярность игры с антипословицами или трансформированными фразеологизмами объясняется многочисленными ситуациями в интернете и их интертекстуальностью, которая заключается в желании высмеять реальность, представленную классической и традиционной культурой, то есть демонстрацией настоящей истины вещей.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Процессы, происходящие ныне в современном русском языке, вызывают пристальное внимание современных лингвистов. Спокойная и размеренная река русской речи второй половины прошлого века превратилась в бурный языковой поток. Пополнение словарного состава русского языка XXI века тесно связано с состоянием культуры и обилием заимствований, которые переживали период спонтанного и хаотичного развития.

2. Новые процессы, происходящие в языке, характеризуются общим расшатыванием нормы и масштабным обновлением словарного состава. Изменения эти не обошли стороной и фразеологию русского языка. Исследования процессов развития фразеологии в диахронии показали, что, несмотря на так называемый консервативный характер фразеологии, фразеологический фонд языка развивается никак не медленнее, а, возможно, даже стремительнее, чем его лексический фонд, так как

---

<sup>61</sup> <http://oleg19682.livejournal.com>

фразеология экспрессивна, а экспрессия тяготеет к быстрому обновлению средств выражения.

3. Процессам архаизации и неологизации словарного состава фразеологизмов способствовали, прежде всего, общественно-политические, социально-экономические, культурные и духовные преобразования в жизни общества. В связи с переходом к другим социальным условиям, развитию науки и техники, с появлением новых жизненных реалий неизбежно и изменение языковой картины мира. Изменение языковой среды в условиях новых реалий – это естественный процесс, в котором проявлялась сущность любого языка как главного инструмента отображения явлений действительности.

4. Современная фразеология обладает разнообразными парадигмами как традиционными, к которым относятся структурно-семантическая, историко-этимологическая, контрастивная, так и новыми парадигмами, которые базируются на лингвокультурологической, когнитивной, дискурсивной основе, которые взаимодополняют друг друга.

5. Устаревшие фразеологизмы или словосочетания не только прочно закрепились в памяти людей, но и стали узнаваемы также и в таких источниках как словари и онлайн-дискурс. Проведённый анализ стилистических особенностей устаревшей лексики, фразеологизмов и их современных аналогов наглядно демонстрирует обогащение лексического запаса, расширение языкового кругозора, формирование целостного представления об историческом развитии лексического состава русского языка.

6. Процесс заимствования и последующая адаптация иноязычной лексики, и в частности, фразеологических единиц, происходит посредством ряда причин, а именно необходимостью называть новый объект или понятие, необходимостью различать и специализироваться на близких по значению понятиях, эвфемистическими потребностями и стремлением соответствовать целостности понятия. В связи с развитием общества происходят изменения, которые повлияли на структуру терминосистемы в языке-источнике и восприятие наиболее употребляемых фразеологизмов происходит при помощи замены их более краткими единицами в случае повышения их рейтинга в различных словарных источниках.

7. Фразеологическая единица в ракурсе современных исследований представляется как интертекст, который способствует выполнению ряда функций и появлению трансформаций в текстах онлайн-пространства. Современные фразеологизмы, актуализированные в сети интернета, влияют на конструирование основных черт онлайн-дискурса, в частности экспрессивности, мгновенности передачи необходимой информации, карнавальности, творчества, повлиявшие на языковую среду русского языка.

8. Фразеология в интернет-дискурсе, как инновационный тип анализа текста, участвовала в возникновении интернет-феномена и реалий исключительно онлайн происхождения, в частности интернет-комментариев, демотиваторов и антипословиц, которые наводнили веб-пространство своим

разнообразием. Данные явления характеризуют реалии современного общества и способствуют появлению неологизмов.

9. Несмотря на синкретический характер фразеологической прагматики и многофункциональности устойчивых оборотов в тексте, необходимо подчеркнуть несколько основных функций, выполняемых фразеологизмами в интернет-дискурсе, а именно номинативность, экспрессивность, эмоциональную оценочность, жанрообразование и игровую функции. В интернет-дискурсе фразеологические единицы подверглись различным контекстуальным трансформациям, которые оказали влияние на конструирование семантических и структурно-семантических характеристик.

10. Современный интернет-дискурс анализировался не только как источник порождения и реализации фразеологических единиц, но и как лингвистический инструмент распознавания фразеологических неологизмов. Появление неологизмов в медийных текстах повлияло на формирование и функционирование современного развлекательного, карнавального явления Интернета, как демотиватор, интернет-комментарий и антипословица, являющихся одним из современных источников появления новых устойчивых выражений.

**SCIENTIFIC COUNCIL PhD.03/30.12.2019.Fil.83.01  
ON AWARDING OF SCIENTIFIC DEGREES AT SAMARKAND STATE  
INSTITUTE OF FOREIGN LANGUAGES**

---

**SAMARKAND STATE INSTITUTE OF FOREIGN LANGUAGES**

**TURAKULOVA ZARINA MARDONKULOVNA**

**THE CHANGE IN THE VOCABULARY OF RUSSIAN PHRASEOLOGY  
AND ITS SOURCES AT THE END OF THE XX AND BEGINNING OF  
THE XXI CENTURY**

**10.00.04 – Languages and Literature of the People of Europe, America and Australia**

**ABSTRACT  
of the doctoral thesis (PhD) on philological sciences**

**Samarkand – 2025**

The theme of the Doctor of Philosophy (PhD) dissertation was registered by Supreme Attestation Commission under the Ministry of Higher Education, Science and Innovations of the Republic of Uzbekistan under the number B2024.1.PhD/Fil2703.

This dissertation has been prepared at Samarkand State Institute of Foreign Languages. The abstract of the dissertation is posted in three languages (Russian, Uzbek, English (abstract)) on the Scientific Council website of «Ziyonet» Information and educational portal ([www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz)).

**Scientific supervisor:** Malinovskiy Yevgeniy Andreyevich  
Doctor of philological sciences, Professor

**Official opponents:** **Kiselyov Dmitriy Anatolevich**  
Doctor of philological sciences (DSc), Professor

**Zinin Yevgeniy Olegovich**  
Doctor of Philosophy on philological sciences (PhD),  
Associate professor

**Leading organization:** **Jizzakh State Pedagogical university named after A.Qodiriy**

The defence of dissertation will take place on « 18 » of April 2025 at the meeting of Scientific Council PhD.03/30.12.2019.Fil.83.01 at Samarkand State Institute of Foreign Languages (Address: 140104, Uzbekistan, Samarkand, Gagarin St, 43. Tel: (99866) 238-29-37; Fax: (99878) 210-00-18, e-mail: [info@samdchti.uz](mailto:info@samdchti.uz))

The dissertation can be found at the Information Resource Center of Samarkand State Institute of Foreign Languages (registered under the number № 6100 Address: 140104, Samarkand, Gagarin St, 43. Tel: (99866) 238-29-37

The abstract of the dissertation is distributed on « 03 » of April 2025 y.  
(Protocol of the register No. 6 on « 03 » of April 2025 y)



**N. Z. Nasrullaeva**  
Chairperson of the Scientific Council on awarding academic degrees, Doctor of Philology (DSc), Professor

**U. U. Kuldoshov**  
Scientific Secretary of the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philosophy on philological sciences (PhD), Associate professor

**D. A. Kiselyov**  
Chairperson of the academic Seminar under the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of philological sciences (DSc), Professor

## INTRODUCTION (abstract of the PhD thesis)

**The aim of the research work** is to study the process of obsolescence and updating of the phraseological composition of the Russian language through dictionaries of the Russian language and Internet sources. The study of active processes occurring in the composition of neo-phraseological units from the perspective of Internet discourse (Internet comments, demotivators and anti-proverbs).

**The object of the research work** is to study the factors that influenced the change in phraseological composition and the emergence of new sources of enrichment of the Russian language with neo-phraseological units.

**The subject of the research** is the analysis of linguistic sources in order to identify the factors that influenced the withdrawal of phraseological units from wide use in certain periods of time and the appearance of neo-phraseological units through borrowings and Internet sources.

**The scientific novelty of the research is as follows:**

the semantic and stylistic role of obsolete archaisms and historicisms and the scope of their functioning in the language through phraseological dictionaries and reference books are investigated;

dictionary sources have been analyzed in order to identify necrotisms, outdated grammatical forms of words, biblical phrases that have fallen out of use due to the unproductivity of formative affixes and replacement with other phraseological units;

the dynamic processes of the development of the Russian language are analyzed, which revealed new stable turns formed from borrowed words and Internet discourse, which enriched the vocabulary of the language with phraseological neophrases and transformations of phraseological units in the web space;

the factors of formation of new, stylistically colored phraseological phrases in Internet discourse are analyzed using examples of Internet commentary, demotivator and anti-phrases as a source of enrichment with phraseological units of the modern Russian language.

**The implementation of the research results.** Based on theoretical and practical research aimed at studying outdated phraseological units and phraseological units-neologisms of the XX-XXI centuries and their sources, they were introduced:

recommendations for the study of dictionary sources in order to identify necrotisms, outdated grammatical forms of words, biblical expressions that have fallen out of use due to the unproductivity of formative affixes and replacement with other phraseological ones were used in the implementation of the applied project 561624-EPP-1-2015- UK-EPPKA2-CBHE-SP-ERASMUS+CBHE IMEP "Modernization and internationalization of the processes of the higher education system in Uzbekistan" (certificate of the Samarkand State Institute of Foreign

Languages dated 25.05.2024, number 1078/02). As a result, outdated phraseological units of the Russian language were identified;

proposals for the analysis of dynamic processes of the development of the Russian language, which revealed new stable turns formed from borrowed words and Internet discourse, which enriched the vocabulary of the language with phraseological neoplasms and transformations of phraseological units in the web space, were used in the implementation of the applied project 544161-TEMPUS-1-2013-1- UK-TEMPUS-JPCR ASTON UNIVERSITY DeNEL. "Developing the teaching of European Languages: Modernizing Language Teaching through the development of blended Masters Programs" (reference of the Samarkand State Institute of Foreign Languages dated 25.05.2024, number 1077/02) As a result, the innovative direction of Internet discourse as a source of replenishment of the vocabulary of the Russian language is investigated;

the factors of formation of new, stylistically colored phraseological phrases in Internet discourse are analyzed using examples of Internet commentary, demotivator and anti-phrases as a source of enrichment with phraseological units of the modern Russian language and used in the implementation of an applied project and I-204-4-5 "Creation and introduction of virtual resources on the basis of information and communication technologies from subjects of the English language specialty into the educational process" (certificate of the Samarkand State Institute of Foreign Languages dated 25.05.2024, number 1079/02). As a result, the functions of modern neo-phraseological units in the web space are determined.

proposals for the study of the semantic and stylistic role of obsolete archaisms and historicisms and the scope of their functioning in the language through phraseological dictionaries and reference books were used in the teleradio program "Assalom, Samarqand" and "Ma'rifat shu'lasii" (reference from the Samarkand Region Broadcasting Company dated 30.05.2024, number 01-07/132). As a result, practical materials of Russian archaisms and historicisms were analyzed through phraseological and explanatory dictionaries by A. N. Tikhonov, A. I. Fedorov, A.V. Zhukov, A. P. Evgenieva etc.

**The outline of the thesis.** The dissertation consists of introduction, three chapters, conclusion, the list of references and appendix. The total volume of the thesis is 136 pages.

**E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I bo'lim (I часть; part I)**

1. Turakulova Z. M. About some features of phraseological neoplasms in the internet space. *Academicia: An international Multidisciplinary Research journal*. ISSN: 2249-7137. Volume12, Issue 05, May 2022 SJIF 2022=8.252, 2022. – P. 1314-1318. (Impact factor 8.2).

2. Туракулова З. М. Структурно-семантические и словообразовательные особенности фразеологизмов-неологизмов, перешедших в пассивный запас русского языка // *Хорижий филология. Тил. Адабиёт. Таълим.* – Самарқанд: СамДЧТИ, 2021. – № 4 (81). 2021. – С. 117-122. (10.00.00. №10)

3. Туракулова З. М. Об особенностях компонентного состава устаревшей фразеологии // *Хорижий филология. Тил. Адабиёт. Таълим.* – Самарқанд: СамДЧТИ, 2023. – № 1 (86). 2023. – С. 118-125. (10.00.00. №10)

4. Туракулова З. М. Устаревшая библейская фразеология как часть пассивного фразеологического состава русского языка // “Сўз санъати” халқаро журнали. 6 жилд, сон-№1 2023, Тошкент, 2023. – С. 91-95. (10.00.00. №31)

5. Туракулова З. М. Многообразие тематических групп устаревших лексических и фразеологических единиц русского языка, образующих различные лексико-семантические поля // “Сўз санъати” халқаро журнали. 5 жилд, сон-№2 2022, Тошкент, 2023. – С. 49-54. (10.00.00. №31)

6. Туракулова З. М. О некоторых особенностях фразеологических новообразований в интернет-пространстве // *Vuxoro davlat universiteti ilmiy axboroti. Ilmiy-nazariy jurnal* 2023, № 11(105), Vuxoro davlat universiteti, 2023. – С. 96-99. (10.00.00. №1)

7. Туракулова З. М., Чигирёва Э. В. Определение семантики устаревшей лексики и фразеологии, вышедшей из употребления в 20 веке// *Потенциал современной науки. Материалы международной научно-практической конференции. НИЦ “Мир науки”, Прага, 2020.* – С. 388-396.

8. Туракулова З. М. Проблема маркировки устаревших фразеологизмов в толковых и фразеологических словарях русского языка. Буюк ипак йулида умуминсоний ва миллий кадриятлар: тил, таълим ва маданият. Халқаро илмий-амалий конференция материаллари. Самарқанд: Издательство «СамГИИЯ», 2021. – С. 459-462.

**II bo'lim (II часть; part II)**

9. Turakulova Z. M. Outdated (forgotten or semi-forgotten) phraseology in the Vocabulary of Modern Russian // *International journal of language learning and applied linguistics*. e-ISSN: 2835-1924. Volume 3 №1(January) 2024, SJIF (2023): 5.322, 2024. – P. 105-109. (Impact factor 9.89).

10. Туракулова З. М. Продуктивные процессы в лексике и фразеологии современного русского языка // Miasto Przyszłości. ISSN-L: 2544-980X. Volume 44, 2024. – P. 616-619. (Impact factor 9.2).

11. Туракулова З. М. Структурно-семантические трансформации фразеологических единиц // Ўшм фан yangiliklari konferensiyasi. 15-aprel Andijon, 2024. – С. 62-67.

12. Туракулова З. М. Варьирование фразеологических новообразований в интернет-дискурсе // Ta'lim va innovatsion tadqiqotlar ilmiy va ilmiy texnik onlayn konferensiya. 06-avgust, 2024. – С. 20-23.

Avtoreferat Samarqand davlat chet tillar instituti “Xorijiy filologiya”  
jurnali tahririyatida tahrirdan o‘tkazildi. (29.03.2025-yil).

Bosmaxona tasdiqnomasi:



4268

2025-yil 1-aprelda bosishga ruxsat etildi:  
Ofset bosma qog‘ozi. Qog‘oz bichimi 60x84<sub>1/16</sub>.  
“Times” garniturası. Ofset bosma usuli.  
Hisob-nashriyot t.: 3,0. Shartli b.t. 3,2.  
Adadi 100 nusxa. Buyurtma № 01/04.

---

SamDCHTI tahrir-nashriyot bo‘limida chop etildi.  
Manzil: Samarqand sh., Gagarin ko‘chasi, 43.